



# TW 125 M/ TW 125 F

Ponte a 1 colonna

twinbusch.it



## Istruzioni di montaggio



Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare il dispositivo. Seguire attentamente le istruzioni.

Twin Busch GmbH | Amperestraße 1 | D-64625 Bensheim  
Tel.: +49 (0) 6251-70585-0 | Fax: +49 (0) 6251-70585-29 | info@twinbusch.de



# INDICE

<b>1. Avviso importante / avvertenze</b>	<b>4 - 6</b>
1.1 avviso importante	
1.2 Personale tecnico	
1.3 Avviso di sicurezza	
1.4 Avviso generale	
1.5 Avvertenze	
1.6 Livello rumore	
1.7 Pratica	
<b>2. Immagini</b>	<b>7 - 8</b>
2.1 Descrizione generale	
2.2 Scheda tecnica	
2.3 Costruzione del sollevatore	
<b>3. Montaggio</b>	<b>9 - 21</b>
3.1 Collegare il finecorsa	
3.2 Connessione di alimentazione	
3.3 Collegare il tubo dell'olio	
3.4 TW 125 F fissaggio pavimento	
3.5 Punti di controllo dopo l'installazione	
<b>4. Istruzioni per l'uso</b>	<b>22</b>
4.1 Istruzioni operative per funzionamento meccanico	
4.2 Funzionamento dell'interruttore di sollevamento / test di funzionamento	
<b>5. Uso</b>	<b>23 - 25</b>
5.1 Operazione / Immagini	
<b>6. Manutenzione</b>	<b>26</b>
6.1 Controllo quotidiano prima dell'operazione	
6.2 Ispezione mensile	
6.3 Intervalli di manutenzione	
6.4 Eliminare i difetti	
6.5 Informazioni generali	
<b>7. Appendice</b>	<b>27 - 46</b>
7.1 Scheda tecnica	
7.2 Misure / TW 125 M Ultra	
7.3 Misure / TW 125 F	
7.4 Diagrammi schematici	
7.5 Schema idraulico	
7.6 Grafico di controllo 24V	
7.7 Lista parti di ricambio	

# 1. Avviso importante / avvertenze

## 1.1 Avviso importante

In caso di installazione errata, uso improprio, sovraccarico o condizioni del terreno inadatte né il produttore né il venditore accettano responsabilità. Questo modello è progettato specificamente per il sollevamento di veicoli a motore che non superino il peso massimo approvato. Se si utilizza l'ascensore per altri scopi, né il produttore né il venditore è responsabile per incidenti o danni. Prestare particolare attenzione al peso massimo consentito. Un segno con il peso massimo consentito è

incollato sulla colonna. Non provare mai a sollevare veicoli che superano il peso massimo approvato con questo sollevatore.

Leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare l'ascensore per evitare danni dovuti a negligenza personale.

## 1.2 Personale tecnico

1.2.1 Solo personale qualificato può utilizzare il sollevatore.

1.2.2 **I collegamenti elettrici devono essere effettuati da un elettricista.**

1.2.3 Le persone non coinvolte non sono ammesse vicino al sollevatore.

## 1.3 Avviso di sicurezza

1.3.1 I bracci telescopici verticali non devono essere spostati casualmente quando il veicolo è sollevato.

1.3.2 Il motore dell'autoveicolo deve essere spento.

1.3.3 Il sollevatore può essere messo in funzione solo quando il veicolo è correttamente allineato. Sollevare il veicolo solo nel luogo approvato dal produttore e assicurarsi che il meccanismo di trasporto sia fissato (rilasciare la pressione in modo che il sollevatore poggi saldamente a terra). Controllare il bloccaggio corretto del braccio di supporto e, se necessario, innestarlo in un modo rinnovato per garantire che le parentesi non possono muoversi.

1.3.4 È vietato utilizzare i bracci di sollevamento dell'ascensore come deposito.  
Soprattutto per liquidi facilmente infiammabili o corrosivi.

1.3.5 In nessun caso l'ascensore può essere utilizzato come carrello elevatore.

1.3.6 Tutti i cavi devono essere privi di ostacoli. Niente dovrebbe mettere pressione sulle linee.

1.3.7 L'ambiente del sollevatore deve essere sempre tenuto libero da oggetti che interferiscono.

1.3.8 I collegamenti elettrici devono essere sempre asciutti per evitare incidenti.

1.3.9 È vietato superare il peso di sollevamento massimo dichiarato  
(il peso massimo di sollevamento è di 2500 kg) o il sollevamento di veicoli con un passo di oltre 2900 mm.

1.3.10 È vietato salire sul sollevatore o usare le bracci come appoggio.

Attenzione! Qualsiasi altro uso dell'ascensore è improprio e inappropriato. In nessun caso il produttore sarà responsabile per eventuali danni derivanti dall'uso della macchina per scopi diversi da quelli specificati in questo manuale.

1.3.11 Per proteggere gli operatori, questo ascensore è dotato di diversi dispositivi di sicurezza attrezzato nel sistema elettrico e meccanico.

1.3.12 Questo sollevatore è stato progettato per sollevare veicoli, altri usi sono proibiti dal produttore.

1.3.13 Il sollevatore monocolonna TW 125 M Ultra è adatto per l'uso esterno  
(solo in tempo asciutto) in quanto è classificato come un paranco mobile.

## 1.4 Avviso generale

### Posto di lavoro

Solamente TW 125 M Ultra: Questo ascensore può essere utilizzato anche all'aperto in giornate soleggiate e asciutte con la superficie pavimentata corrispondente. Tuttavia, è espressamente raccomandato dal produttore di utilizzare l'ascensore in ambienti chiusi e asciutti per proteggere i comandi elettrici.

### Alimentazione

230 V (Versione standard),

### Ambiente di lavoro

Assicurarsi di avere almeno 1 m di spazio libero attorno al veicolo sollevato e intorno all'ascensore, e avere un'altezza del soffitto di almeno 3,6 m.

## 1.5 Avvertenze

Tutti gli avvertimenti sono chiaramente visibili collegati all'ascensore per assicurarsi che l'utente utilizza il dispositivo in modo sicuro e appropriato. Le avvertenze devono essere mantenute pulite e sostituite, dovrebbero essere danneggiati o mancanti. Si prega di leggere attentamente i segni e memorizzare il loro significato per le operazioni future.



Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso del dispositivo!



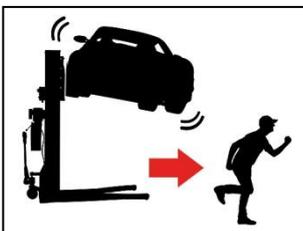
Uso dell'ascensore solo da personale qualificato!



Riparazioni e manutenzione solo da personale qualificato, non mettere mai fuori uso l'equipaggiamento di sicurezza!



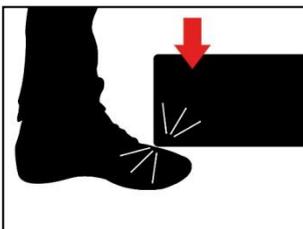
Ammesso solamente personale specializzato nelle vicinanze dell'ascensore!



Tenere sempre libere le vie di fuga.



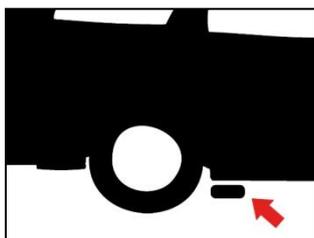
È vietata la presenza di persone (quando si solleva o si abbassa) sotto il sollevatore!



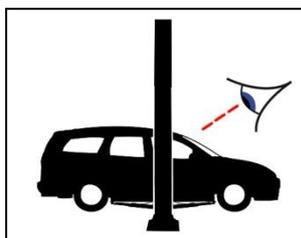
Attenzione ai piedi quando si abbassa il ponte!  
Frantumazione!



Salire sull'ascensore è severamente vietato!



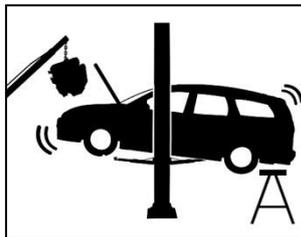
Annota i punti di sollevamento del produttore del veicolo!



Dopo un leggero sollevamento, controllare il veicolo!



Non superare la capacità di carico specificata!



Durante l'installazione o la rimozione di pezzi pesanti, il veicolo può ribaltarsi!  
Sostieni il veicolo!



Utilizzare solo su Terreno piatto!



Non spostare il sollevatore con il veicolo sollevato!



Proteggi il sollevatore dall'umidità!  
Tenere le connessioni elettriche asciutte!



Evitare forti scuotimenti del veicolo!

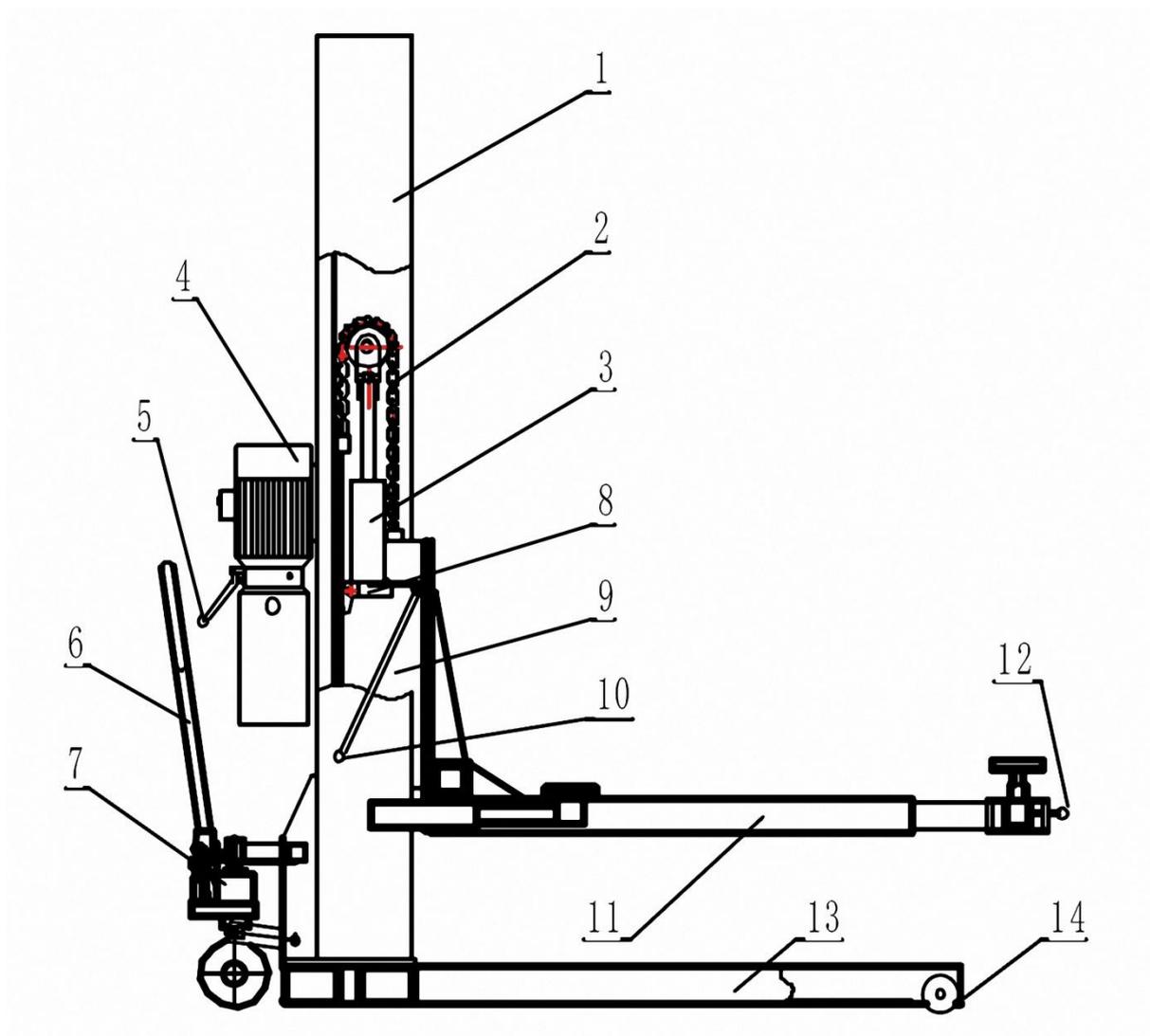
## 1.6 Livello di rumore

Il rumore emesso non deve superare i 75 dB.

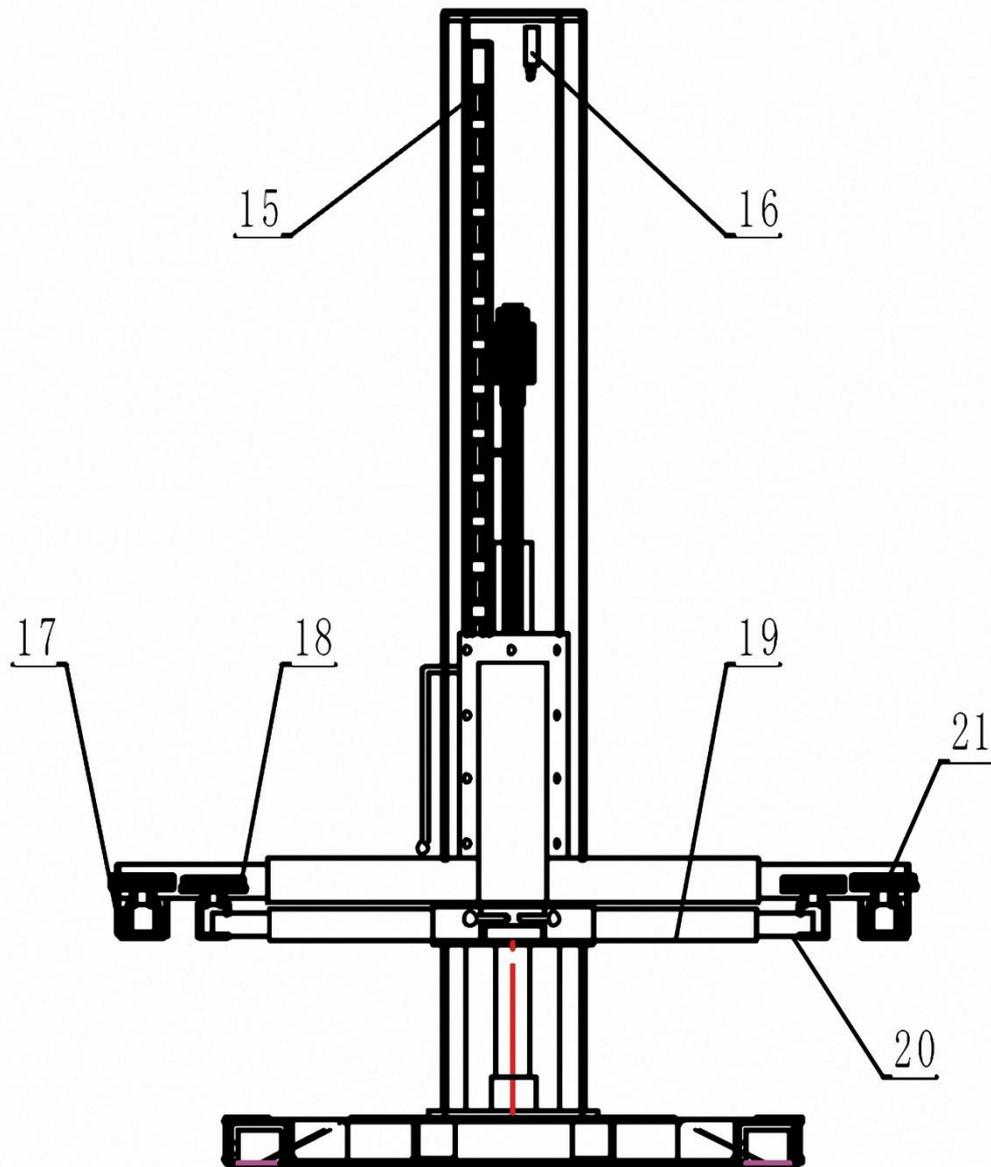
## 1.7 Pratica

Solo personale qualificato può utilizzare l'ascensore. Se necessario, offriamo formazione professionale per gli utenti.

## 2. Immagini



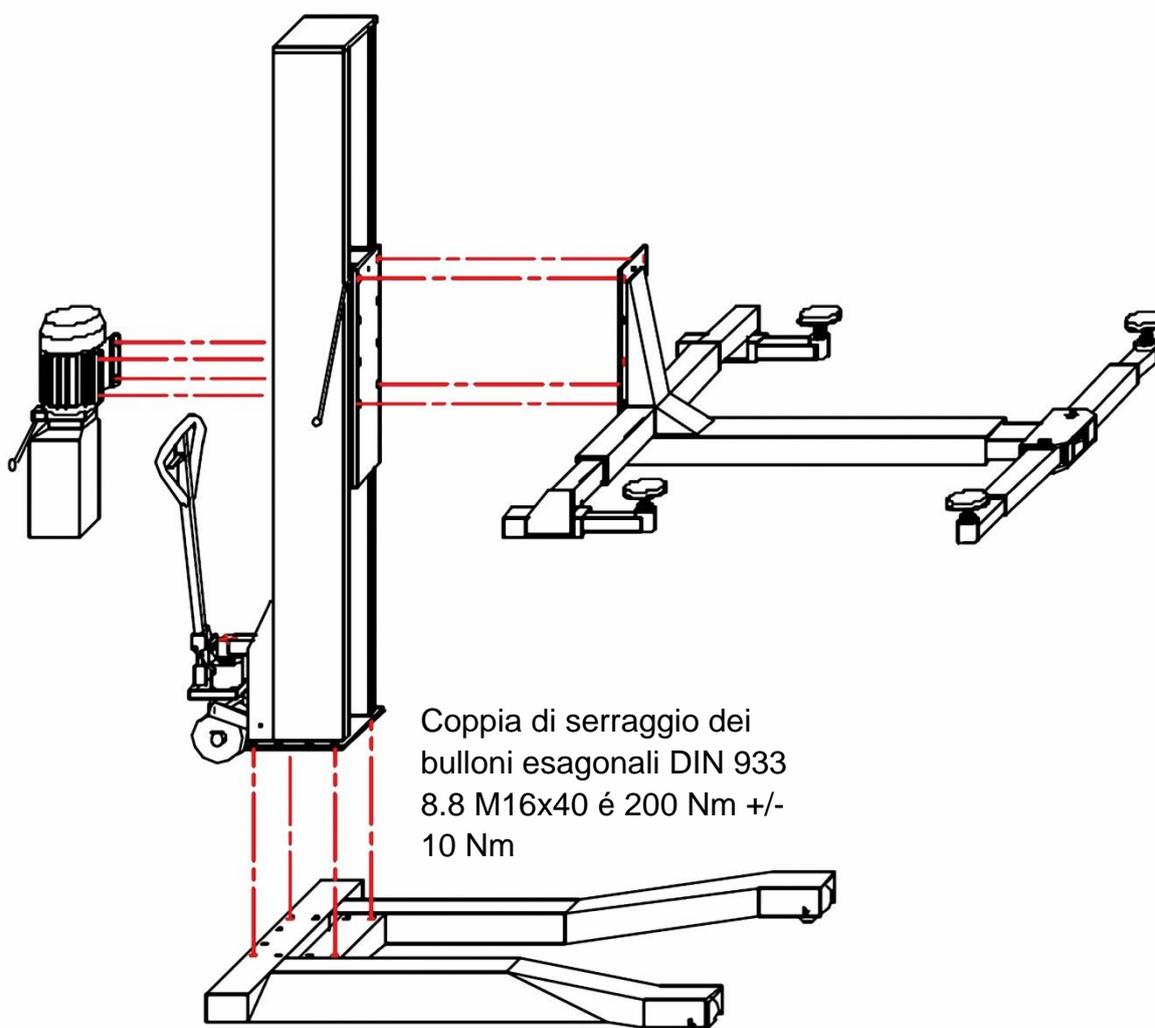
Sommaro / Descrizione			
1	Colonna verticale	8	Fusibile
2	Catena portante	9	Slitta di sollev.
3	Cilindro idraulico	10	Leva di sblocco
4	Motore	11	Braccio portante principale
5	Leva di scarico	12	Leva di serratura
6	Maniglia girevole	13	Piede
7	Ruota di trasporto Idr.	14	Rullo



Sommaro / Descrizione			
15	Catture di sicurezza	19	Braccio portante
16	Finecorsa	20	Braccio telescopico
17	Braccio telescopico	21	Punto di sollevamento
18	Braccio portante		

### 3. Montaggio

Coppia di serraggio dei bulloni esagonali  
DIN 933 4.8 M10x30  
é12 Nm +/- 5 Nm



Installa il sollevatore monocolonna come mostrato in figura!

Tutti gli altri collegamenti a vite devono essere controllati dopo l'installazione.

## Preparazione di montaggio

Il sollevatore Monocolonna TW 125 M viene consegnato su un unico pallet. Nel nostro caso, 2 persone montano il sollevatore Monocolonna con l'aiuto di una gruetta. Se non si dispone di una gru o di un altro dispositivo di sollevamento adatto, si consiglia di utilizzare un numero sufficiente di persone per il montaggio.

Prima rimuovi la scatola con l'unità di controllo.



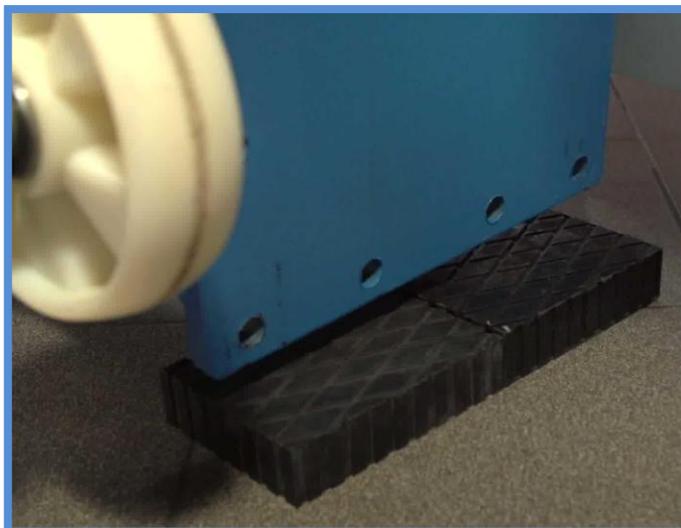
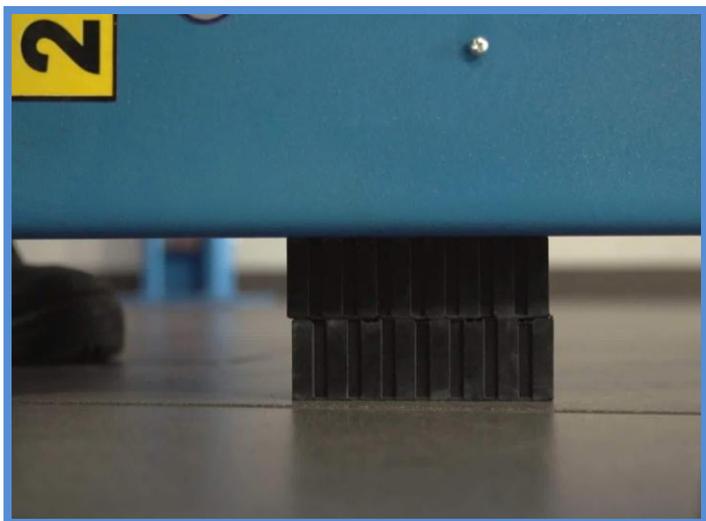
Leggere con attenzione le istruzioni, che si trovano nella confezione con l'unità di controllo prima di procedere con l'assemblaggio. Quindi rimuovere la scatola con l'unità motore.

In questo c'è una busta con le viti di montaggio.

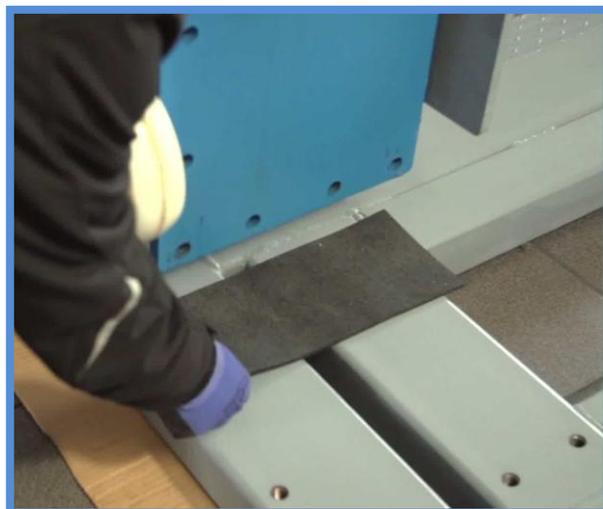
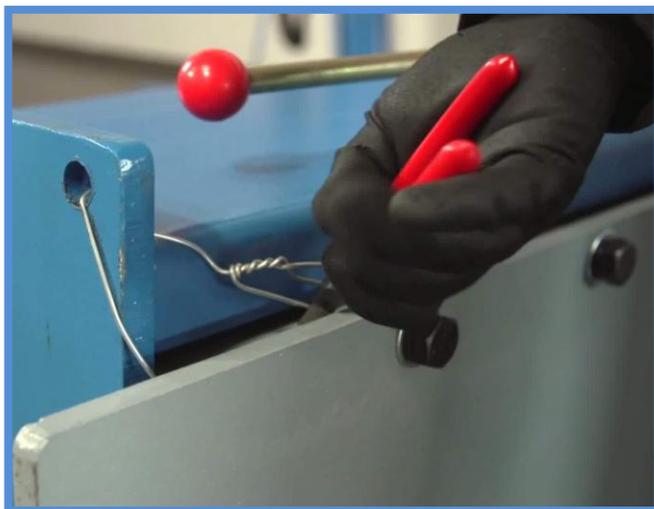


Ora possiamo rimuovere l'imballaggio esterno. Quindi usiamo la gru per mettere da parte la colonna. Per posare la colonna, essa deve essere girata. (Quando si appoggia, consigliamo di mettere qualcosa al di sotto, in modo che il pavimento non si graffia)

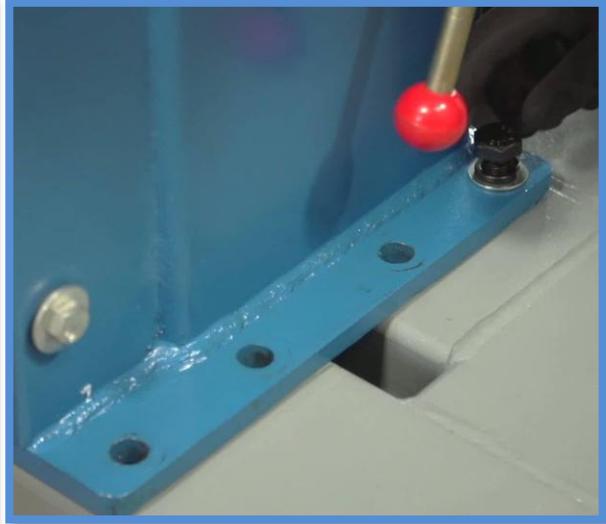
Ora la colonna può essere posizionata su blocchi di gomma o un'altra sottostruttura adatta.



Quindi solleviamo l'unità del braccio di supporto dal pallet. Posizionare un'imbragatura come mostrato qui attorno al gruppo del braccio di supporto. Ora l'unità del braccio di supporto può essere messo sul bordo. Anche qui ci sono sottostanti blocchi di gomma, poiché l'imbracatura deve essere spostata verso il centro per ulteriori trasporti. Ora l'unità del braccio di supporto può essere spostata da parte. Ne abbiamo solo bisogno di nuovo alla fine del montaggio. Anche qui, sottosturriamo con dei cuscinetti per poter rimuovere facilmente la cinghia e non graffiare il pavimento.



Nel prossimo passo, posizioniamo la colonna sul piedistallo. Ora taglia il filo metallico, per allineare la colonna, questa viene sollevata con la gruetta. Allinea la colonna in modo che i fori si sovrappongano dopo aver eretto la colonna. Di nuovo, sottostrutturiamo con ad es. un sottile pezzo di gomma.



Per la tua sicurezza, ti consigliamo di posizionarla con almeno tre persone. Assicurati che la colonna non possa ribaltarsi accidentalmente e fissala immediatamente con le 10 viti in dotazione.

Le viti esagonali devono essere stretti con 200 Newton metri!



Rimuovere l'unità di controllo dalla scatola e avvitarla.

Le viti per il montaggio dell'unità di controllo sono preassemblate sulla colonna.



**Si prega di notare che la seguente installazione elettrica viene eseguita esclusivamente da un elettricista qualificato!**

Per l'installazione, i due cavi liberi per il fincorsa devono essere introdotti dalla colonna all'unità di controllo. Successivamente, l'unità di controllo può essere avvitata alla colonna.



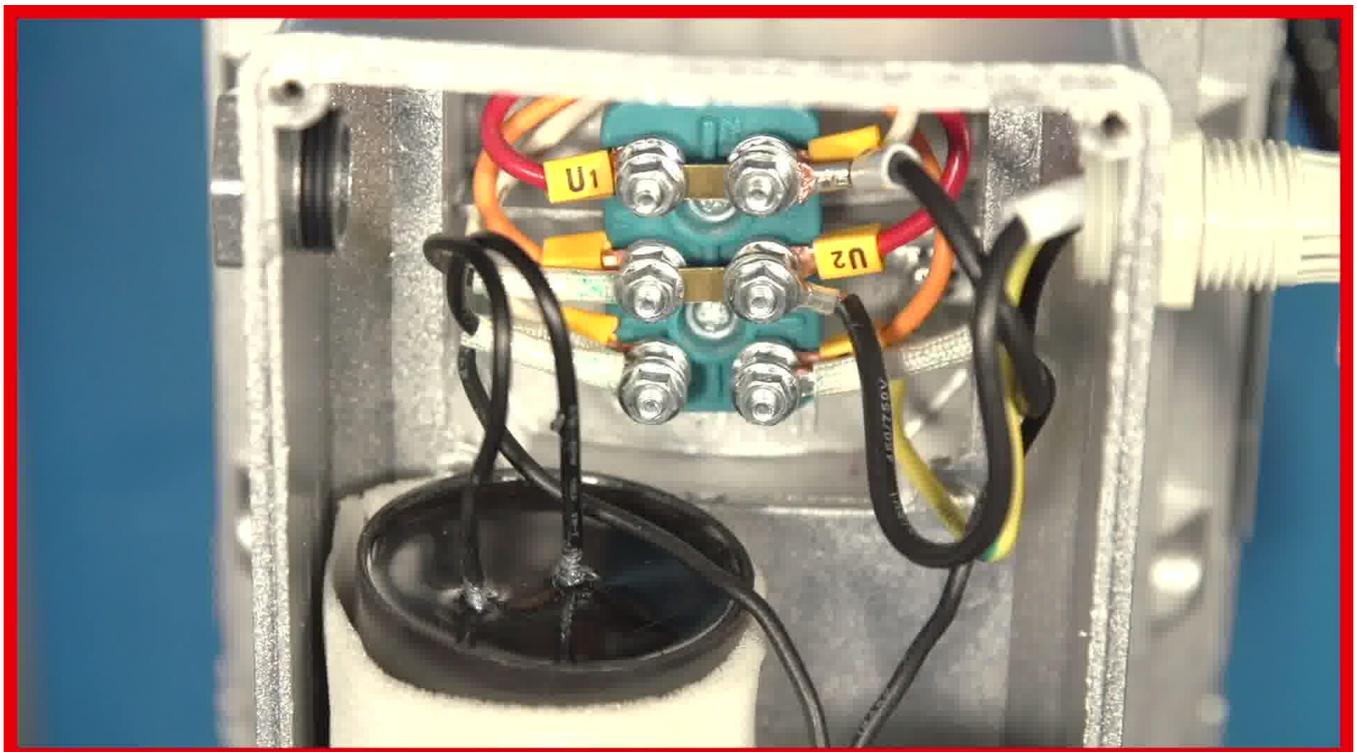
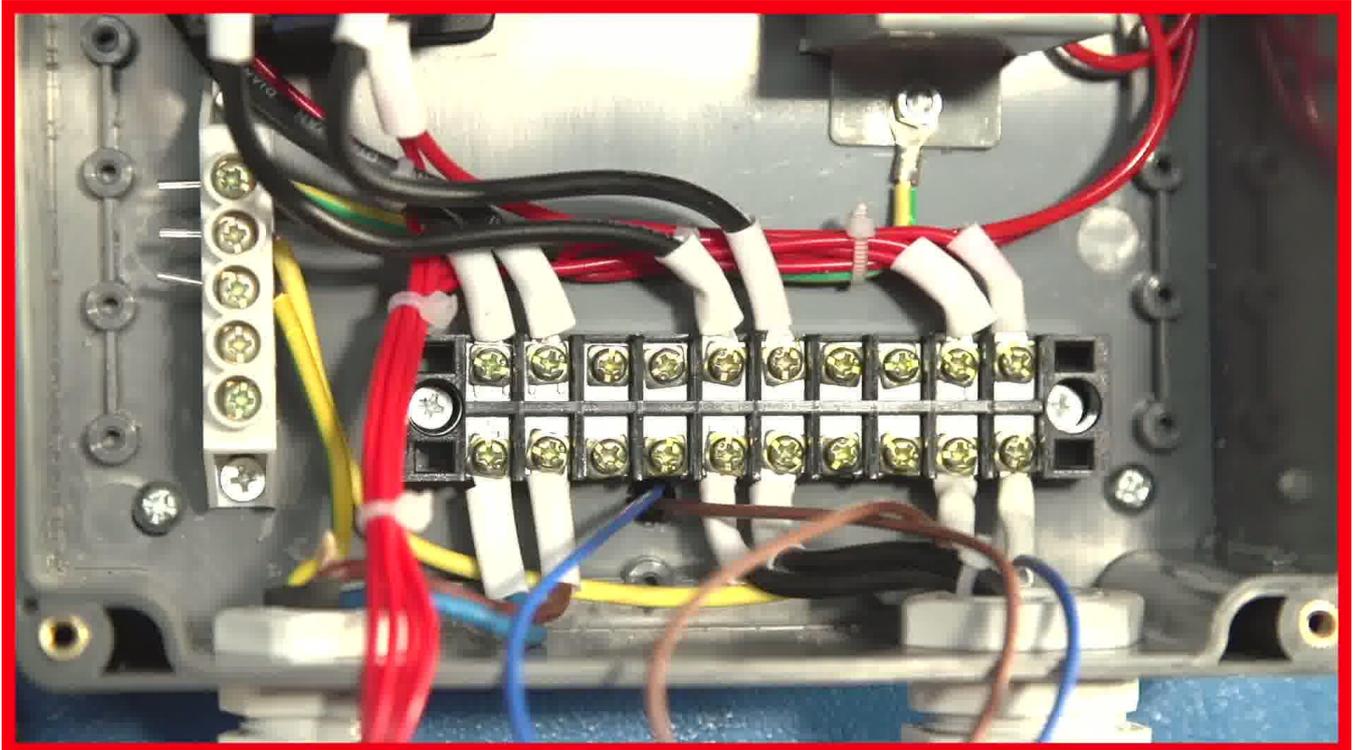
Ora si può collegare il cavo elettrico.

Per fare questo, apriamo prima la scatola sul blocco motore. Qui apriamo i due terminali in alto a destra a cui sono collegati i puntali di prova rossi. Rimuovi i puntali rossi che portano fuori dalla scatola, ma ricorda esattamente dove erano collegati.



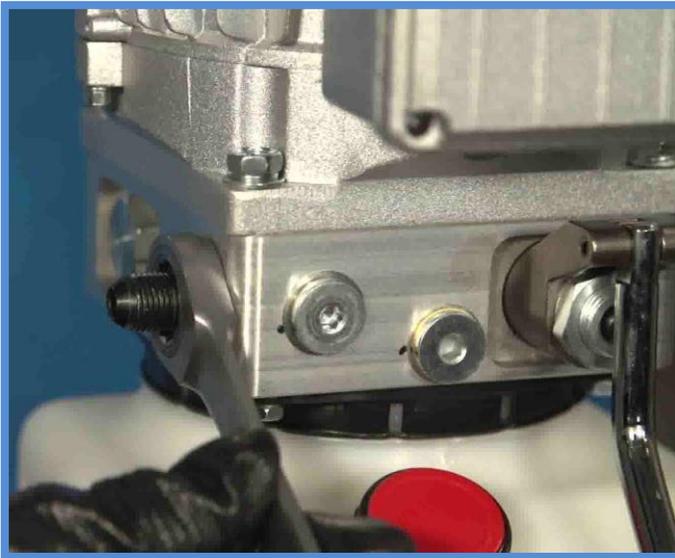
I cavi del motore devono essere collegati direttamente a questi raccordi. Per lavorare più comodo, puoi estrarre il condensatore a destra.

Ora inserisci i cavi per il motore nella scatola. Iniziamo con il conduttore di protezione giallo-verde avvitato nel retro della scatola. Quindi, seguono i due cavi del motore che vanno avvitati ai raccordi già aperti. Non importa quale cavo motore arriva a quale delle due connessioni. E non dimenticare di rimettere le rondelle sul posto.

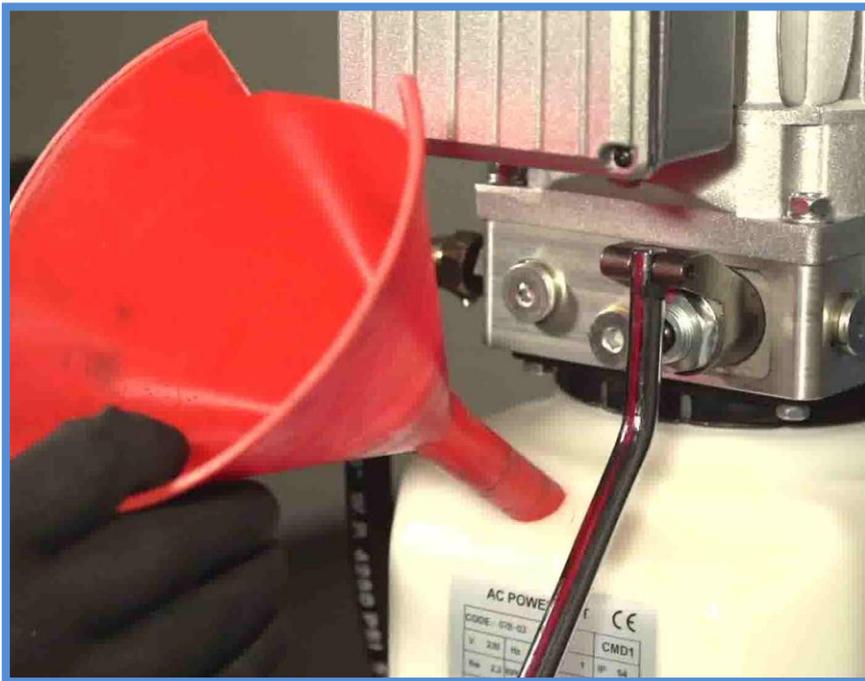


Quindi la scatola può essere riavvitata.

Successivamente il tubo dell'olio vá avvitato. Prima stringere la connessione al motore. Per avvitare il tubo dell'olio, teniamo il tubo in posizione, in modo che questo sia dritto. Avvita bene il tubo.



Riempiamo il serbatoio dell'olio (10 litri di olio idraulico).  
Ma non oltre il MAX. Quindi chiudiamo di nuovo bene il serbatoio.



Quindi, rimuovere l'imballaggio dal gruppo del braccio di supporto ed estrarre i bracci di supporto posteriori. Quindi rimuoviamo le 8 viti preassemblate per il fissaggio dell'unità del braccio di supporto. Ora la colonna può essere collegata all'unità del braccio di supporto.



Per spostare il sollevatore, questo viene pompato e poi spostato come un solito transpallet. Ora colleghiamo il sollevatore alla corrente per sollevare più facilmente il ponte per gli ulteriori montaggi. Premere il pulsante sull'unità di controllo fino a quando il sollevamento si trova alla stessa altezza dell'unità del braccio di supporto. Se si guida troppo alto, è anche possibile abbassare il carrello di sollevamento tramite la leva di rilascio. Quindi le viti precedentemente svitate vengono reinserite.



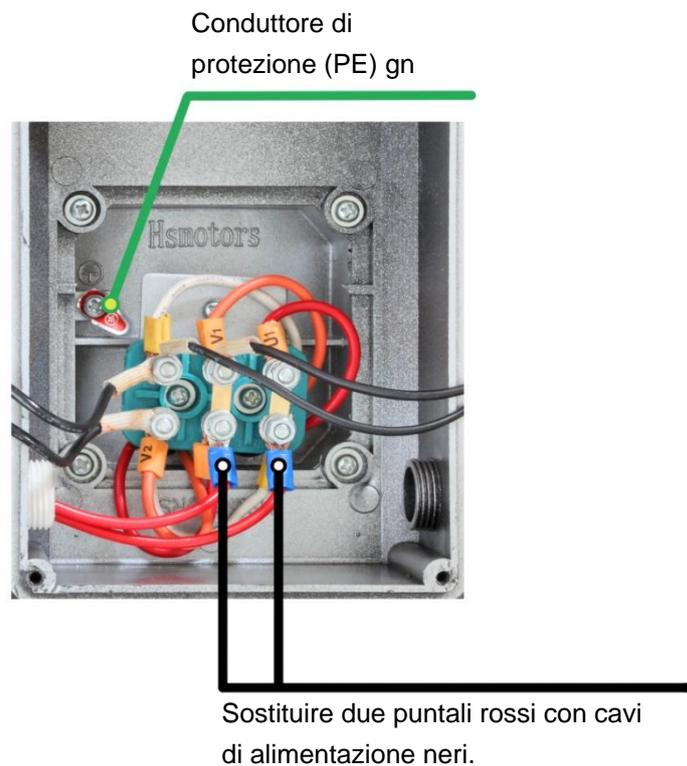
Queste viti devono essere serrate con una coppia di oltre 200 Newton metri trasversalmente. Pertanto, l'assemblaggio è quasi completato.





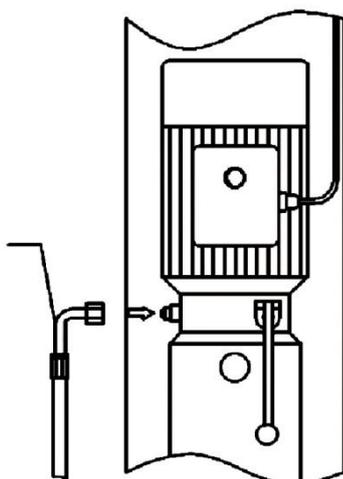
### 3.2 Connessione di alimentazione

Collegare le linee elettriche dalla scatola di controllo nella scatola di giunzione del motore.



### 3.3 Collegare il tubo dell'olio

Dopo aver collegato la pompa dell'olio alla colonna, collegare il tubo dell'olio come qui mostrato.

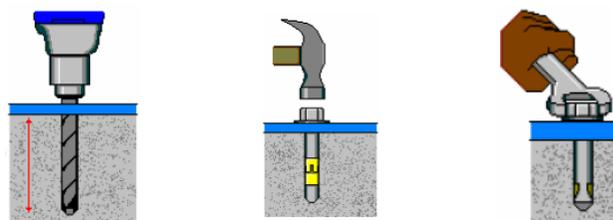


Riempi il serbatoio dell'olio  
(10 litri) all' 80%  
(Olio - HLP 32)

### 3.4 TW 125 F Fissaggio al pavimento

Allineare la piastra di base con una livella.

1. Perforare i fori nel terreno con un trapano a percussione per ciascun ancoraggio a terra.  
Perforare verticalmente.
2. Rimuovere sporco e polvere accuratamente dopo la perforazione.



### 3.5 Punti di controllo dopo l'installazione

S/N	Controllare	SI	NO
1	La piastra base è allineata?		
2	Gli ancoraggi a terra sono avvitati? (90 Nm)		
3	Il tubo dell'olio è collegato correttamente?		
4	La colonna e il braccio di supporto sono saldamente montati? (200 Nm)		
5	Le bracci di supporto sono installate correttamente e in modo sicuro?		
6	I collegamenti elettrici sono corretti?		
7	I giunti sono tutti serrati?		
8	Sono unte tutte le parti che devono essere ingrassate?		

## 4. Istruzioni per l'uso

### 4.1 Istruzioni operative per funzionamento meccanico

- Questo sollevatore mobile è dotato di un meccanismo di trasporto separato che funziona come un carrello elevatore. Sposta il manubrio su e giù più volte finché l'ascensore è abbastanza alzato da terra.  
Quando hai raggiunto la posizione desiderata, rilascia il sollevatore utilizzando la leva di rilascio.
- Prima di posizionare il ponte sotto un veicolo, assicurarsi che entrambe le braccia siano allineate e non creano ostacoli.
- Sollevare il veicolo solo nei punti approvati dal costruttore.
- La ruota di trasporto sulla colonna viene ritirata, assicurarsi che nessun utensile, viti, piccole pietre o altro ci siano sotto il sollevatore. È severamente vietato iniziare il processo di sollevamento prima che il sollevatore non si trovi sul pavimento.

### 4.2 Funzionamento dell'interruttore di sollevamento / test di funzionamento

In nessun caso si dovrebbe prendere in funzione il sollevatore prima di avere effettuato un test di funzionamento. Questo passo è molto importante e necessario per garantire che tutti i tubi flessibili siano adeguatamente collegati e che non vi è alcun pericolo da una possibile linea di fuga. Accendere l'interruttore rotante. Premere il pulsante / l'interruttore di sollevamento (sotto l'interruttore rotativo on / off)

per ca. 2-3 secondi. Ora i bracci dovrebbero sollevarsi, se questo non è il caso, devi essere sicuro che l'alimentazione è collegata correttamente.

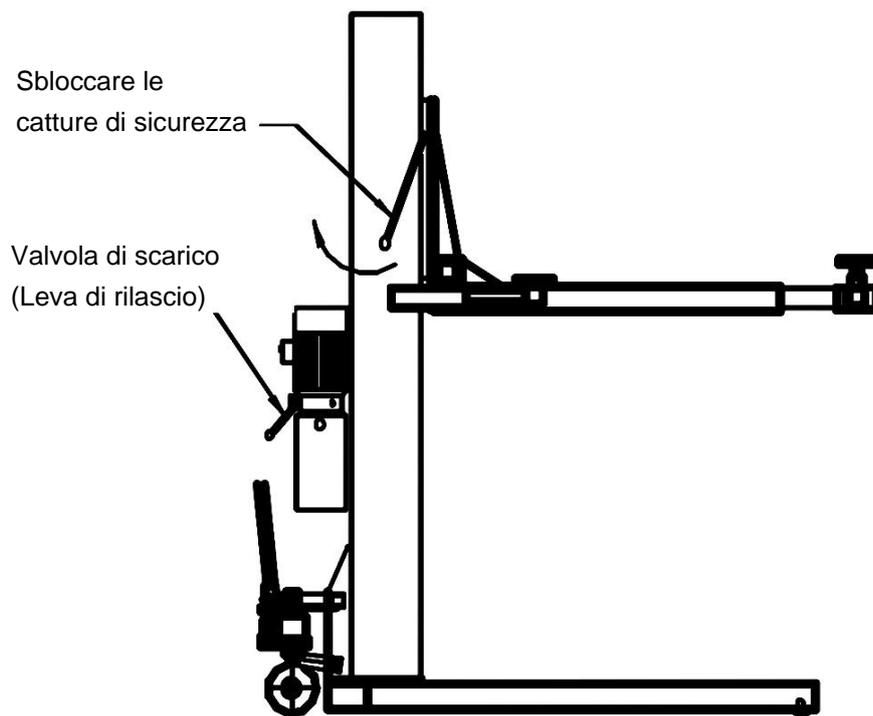
Collegarli correttamente in modo che il senso di rotazione del motore sia corretto (versione 400 V).

## 5. Uso (sull'esempio del sollevatore mobile con sblocco manuale)

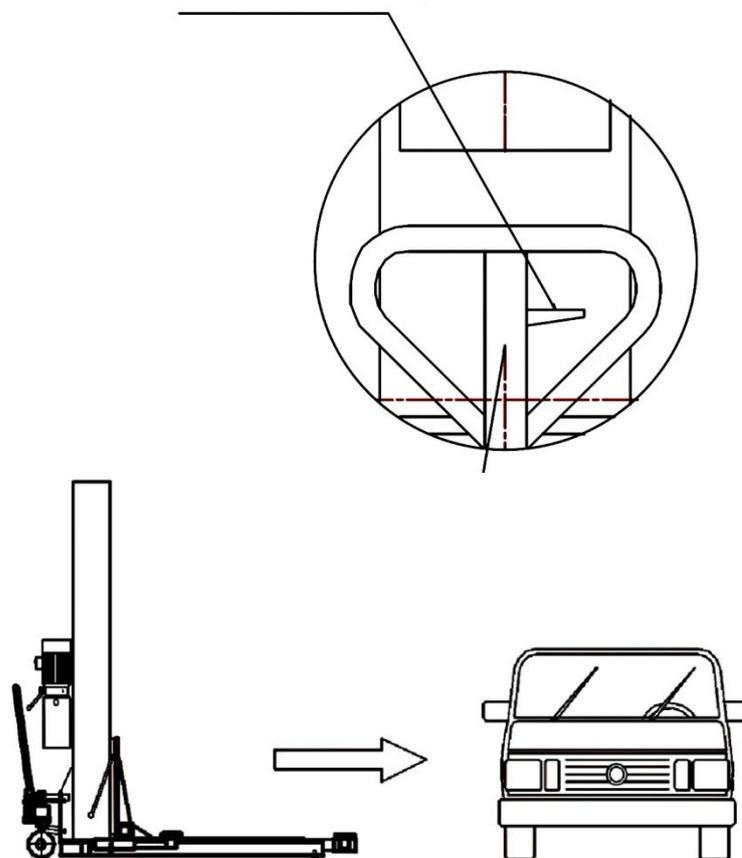
1. Posizionare il veicolo e spegnere il motore.
2. Alzare il sollevatore muovendo su e giù (come un transpallet) la maniglia girevole (Leva sterzo).
3. Posiziona il sollevatore sotto il veicolo. (In alternativa, puoi anche guidare sul ponte, se siede saldamente a terra).
4. Assicurarsi che il pavimento corrisponde i requisiti, sia pari e che non ci siano ostacoli per terra.
5. Per rilasciare il sollevatore, premi la leva di rilascio. Il sollevatore deve sedere saldamente a terra.
6. Orientare il sollevatore in modo che i punti di sollevamento sul veicolo e sollevatore coincidano.
7. Tieni premuto il pulsante di sollevamento (sotto l'interruttore on / off) finché l'auto viene sollevata per circa 10-15 cm.
8. Ora interrompi il processo di sollevamento e assicurati che l'auto sia allineata in modo corretto e sicuro.
9. Sollevare il veicolo solo nei punti approvati dal costruttore.
10. In caso si desidera correggere l'altezza, tirare e tenere tirata la leva di sblocco (sblocco di sicurezza) e contemporaneamente azionare la leva di rilascio sul sollevatore.
11. Girare le tavolette per impostare l'altezza dei supporti.
12. Dopo l'allineamento finale e la verifica, premere nuovamente il pulsante di sollevamento (sotto l'interruttore on / off) e portarlo all'altezza desiderata.
13. Non lasciare mai l'auto fuori dalla vista durante il processo di sollevamento e abbassamento.
14. Per rilasciare, come già descritto, tenere tirata la leva di sblocco (sblocco di sicurezza) e allo stesso tempo premere la leva di rilascio sul sollevatore.
15. Muovi su e giù più volte l'impugnatura girevole (leva sterzo) fino a quando l'ascensore è libero da terra e puoi tirar fuori il ponte sotto la macchina.

**In alternativa, puoi anche allontanare la macchina, ma in questo caso il sollevatore deve ancora appoggiarsi saldamente al terreno e non deve essere allentato!**

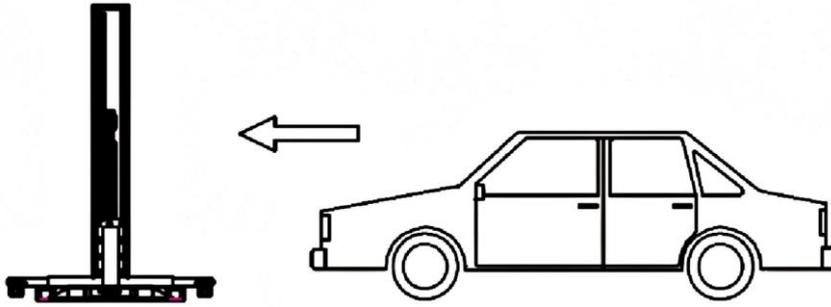
## 5.1 Operazione / grafico



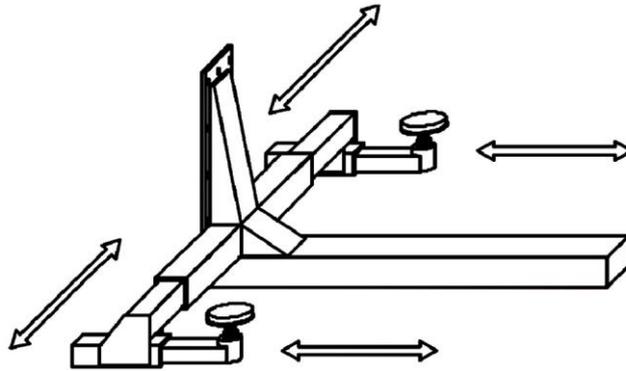
Rappresentazione schematica del processo di rilascio.



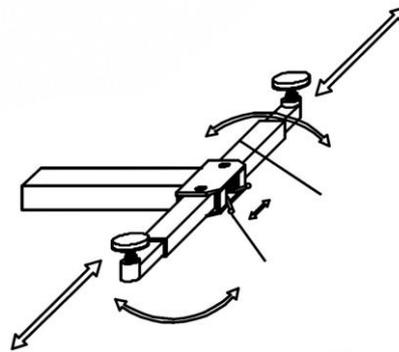
Far scorrere il sollevatore mobile sotto l'autoveicolo



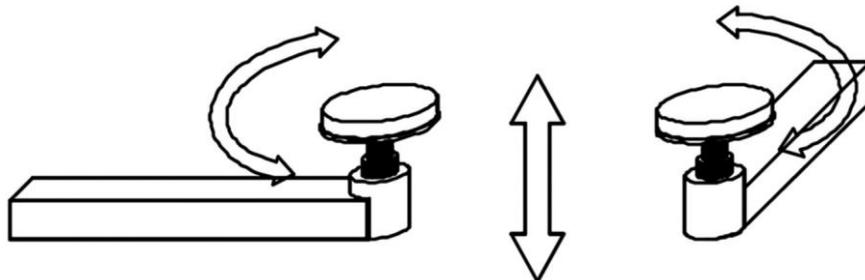
Guidare il veicolo sul sollevatore.



Possibile regolazione dei bracci di sollevamento.



È possibile regolare i bracci di supporto come segue:  
Tirare i bulloni di sicurezza, adesso è possibile regolare le bracci,  
lasciare i fermi di sicurezza per ribloccare il braccio di supporto.



Gira le piastre verso sinistra o verso destra per regolarle.

## 6. Manutenzione e risoluzione problemi

### 6.1 Controllo quotidiano delle parti prima dell'operazione

- Un controllo quotidiano delle funzioni di sicurezza prima di mettere in funzione l'ascensore è molto importante.
- La scoperta di un guasto del dispositivo prima dell'uso consente di risparmiare tempo, danni maggiori o addirittura lesioni.
- Controllare tutti i collegamenti idraulici.
- Controllare tutti i cavi ed i collegamenti.
- Controllare tutti i bulloni e le viti, se sono allentati, si prega di serrare.
- L'ambiente di lavoro dovrebbe essere pulito regolarmente.

### 6.2 Ispezione mensile delle parti

- Controllare la mobilità delle parti flessibili.
- L'intera costruzione deve essere ispezionata per rilevare eventuali segni di usura, se è stato scoperto un danno, è necessario ripararlo o, se necessario, sostituirlo con pezzi di ricambio originali.
- Se si rileva una perdita sul collo del cilindro, ciò è probabilmente dovuto all'usura dell'anello di tenuta sul pistone. Questo deve essere rinnovato (UHS65).

### 6.3 Intervalli di manutenzione

- Dopo 12 mesi di funzionamento, è necessario pulire il filtro idraulico.
- Inoltre, dopo 12 mesi devi rinnovare l'olio idraulico.

### 6.4 Eliminare i difetti

- Nessuna funzione
- Controllare l'alimentazione
- La connessione trifase può essere collegata in modo errato (versione 400 V). (Cambia la connessione e riprova).
- L'ascensore si solleva, ma non fino al carico massimo di 2500 kg.
- Aumentare la pressione.
- Se si verificano ancora problemi di sollevamento, rimuovere la valvola limitatrice di pressione e pulirla.

Se si sentono rumori insoliti durante il processo di sollevamento dal sistema idraulico, potrebbe essere che aria viene assorbita. Controllare il livello dell'olio e pulire o sostituire il filtro.

### 6.5 Informazioni generali

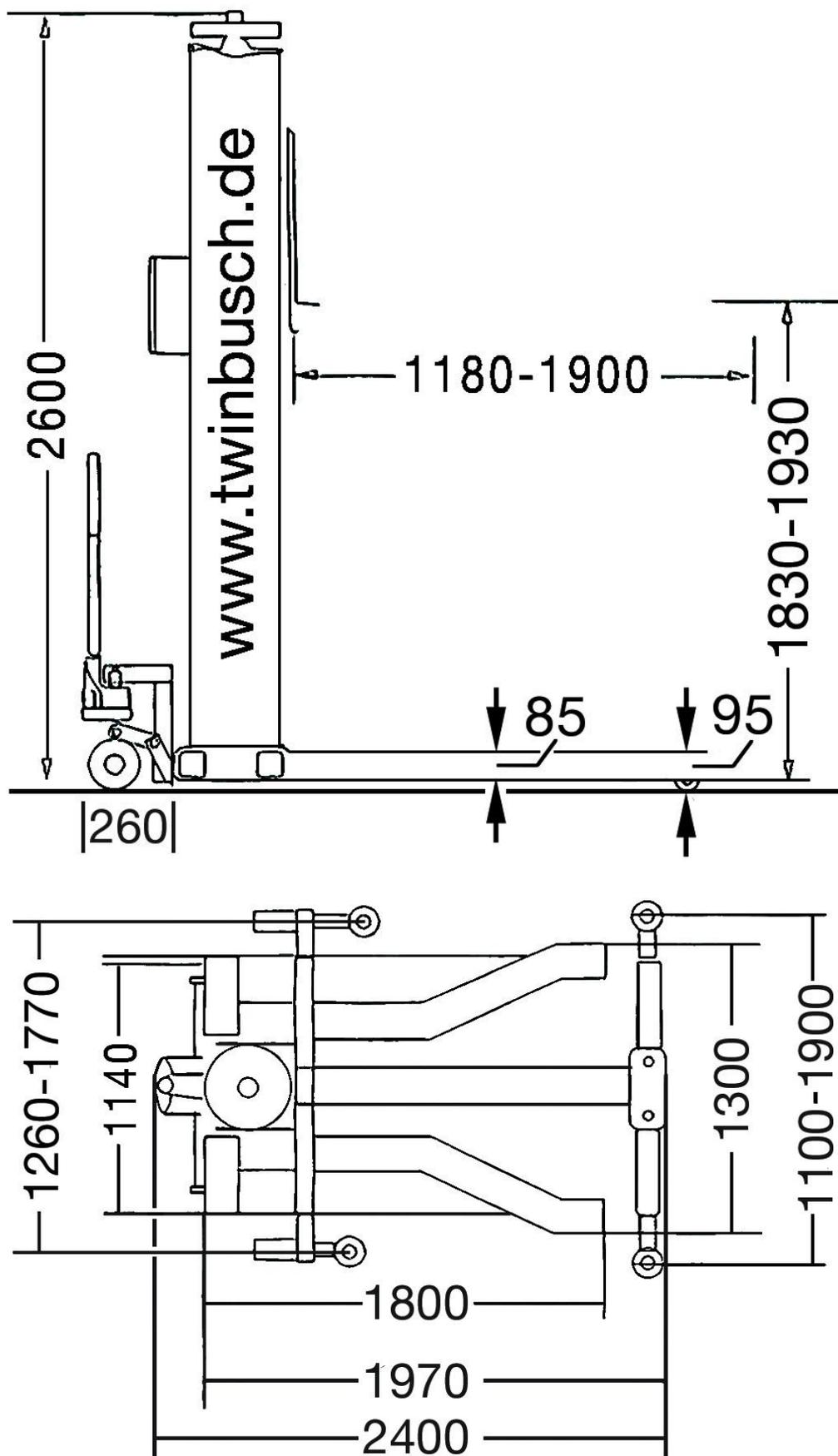
- I lavori di manutenzione devono essere eseguiti solo da personale qualificato.
- Prima di iniziare la manutenzione staccare l'alimentazione.
- Lavori elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista qualificato.
- Non usare mai un pulitore ad alta pressione o detersivi corrosivi.
- La manipolazione dei dispositivi di sicurezza è severamente vietata.
- In caso di disturbi, come movimenti a scatti o piegamenti di parti portanti, scendere il sollevatore staccare immediatamente l'alimentazione e contattare il fornitore.

## 7. Allegati

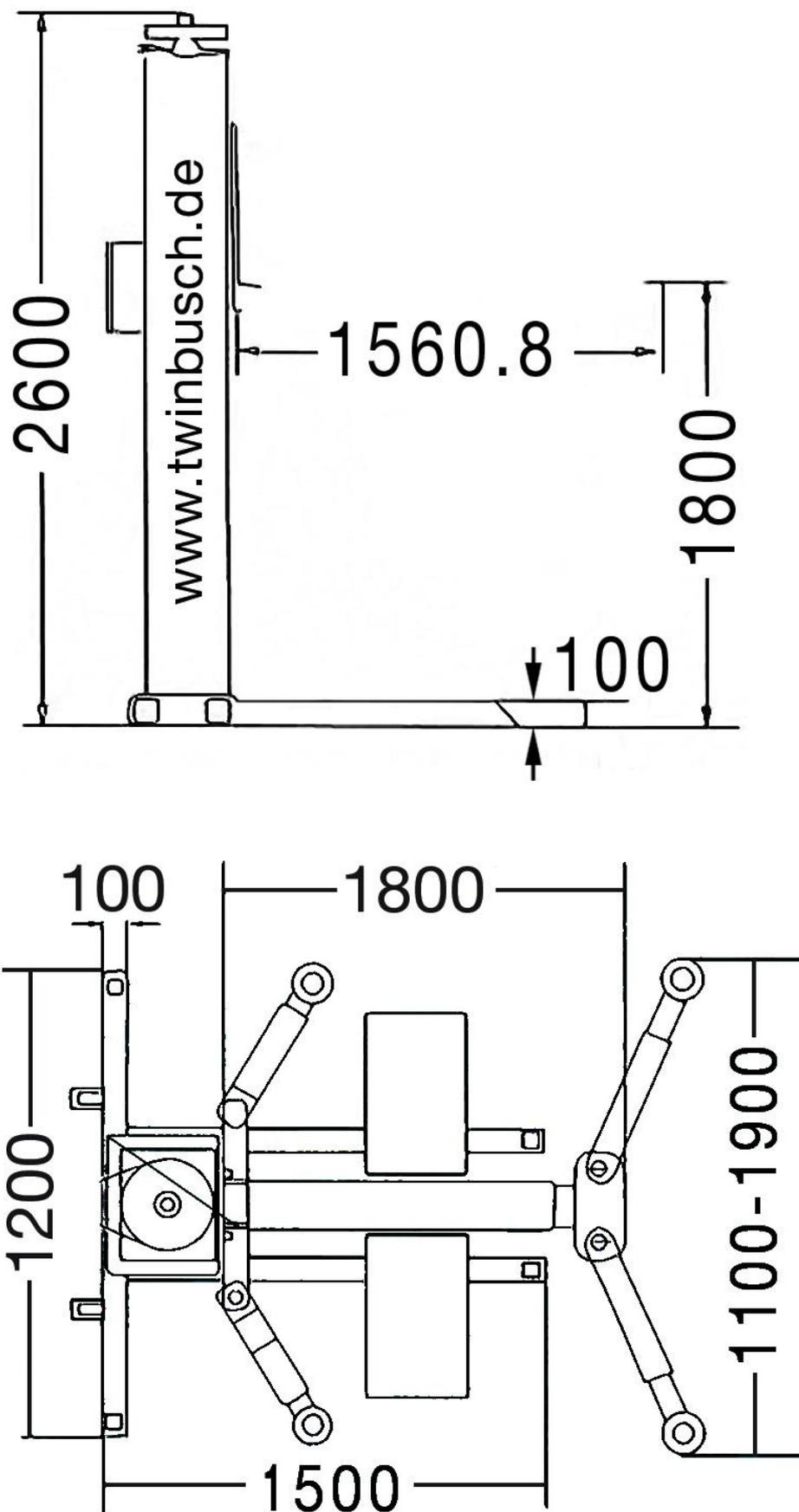
### 7.1 Scheda tecnica

Dati tecnici	TW 125 M Ultra (mobile)	TW 125 F (fisso)
Portata	2500 kg	2500 kg
max. Interasse	2900 mm	2900 mm
max. altezza di sollevamento	1800-2000 mm	1800-2000 mm
Larghezza del veicolo	≤1800 mm	≤1800 mm
Velocità di sollevamento (ca.)	35 sec.	35 sec.
Potenza motrice	2.2 kW	2.2 kW
Tensione di pilotaggio	230 V	230 V
Frequenza	50Hz/60 Hz	50Hz/60 Hz
Pressione olio	115 bar	115 bar
Peso (ca.)	720 kg	720 kg
Emissioni di rumore	<60 dB	<60 dB
Dimensioni (ca.)	2470x2030x2600 mm	2060x2030x2600 mm
Classe di protezione	IP 64	IP 64
Temperatura di funzionamento	-5°C a +40°C	-5°C a +40°C
ambiente operativo	Interno ed esterno (condizionato)	Interno ed esterno (condizionato)

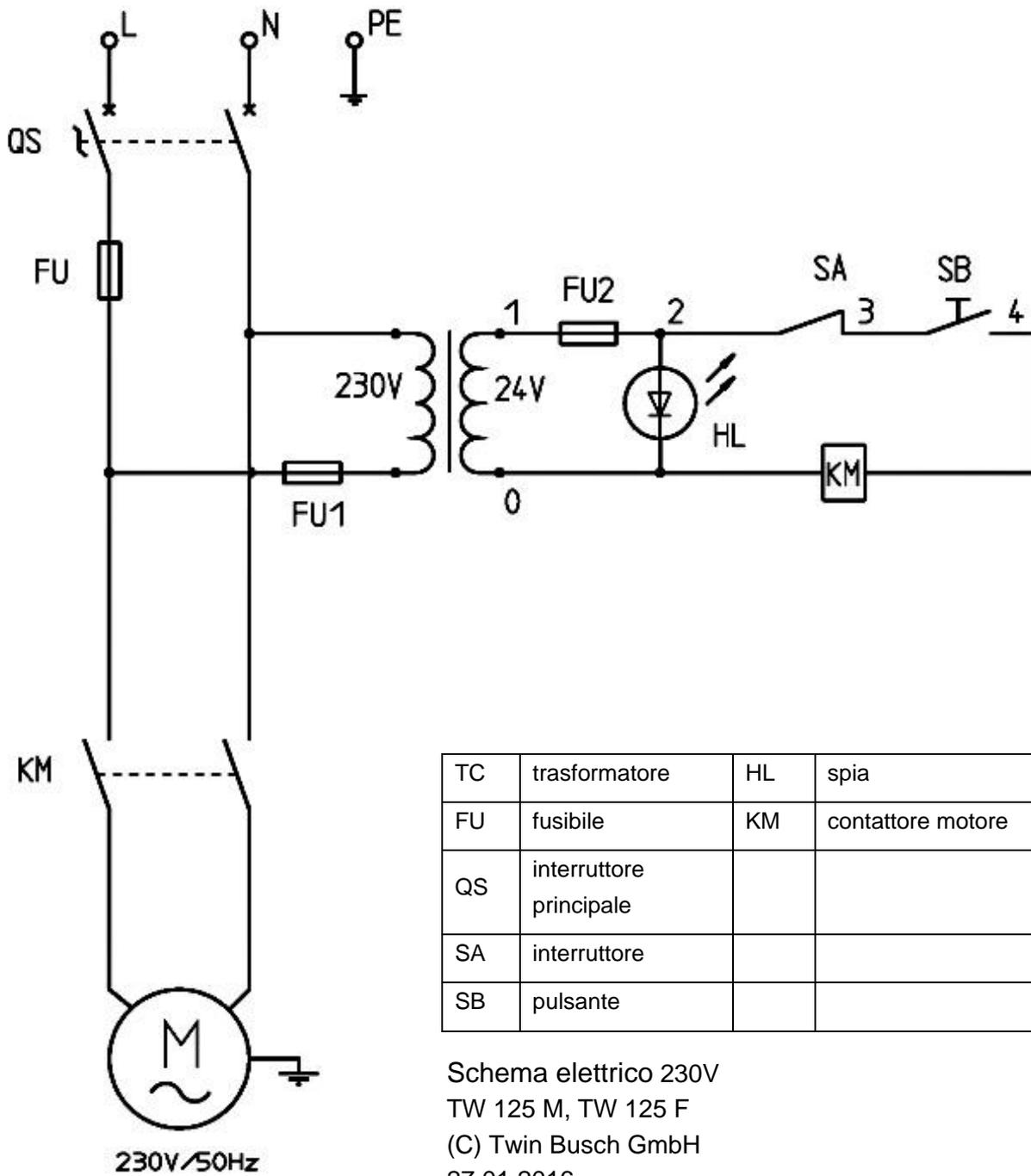
7.2 Dimensioni / TW 125 M Ultra



7.3 Dimensioni / TW 125 F



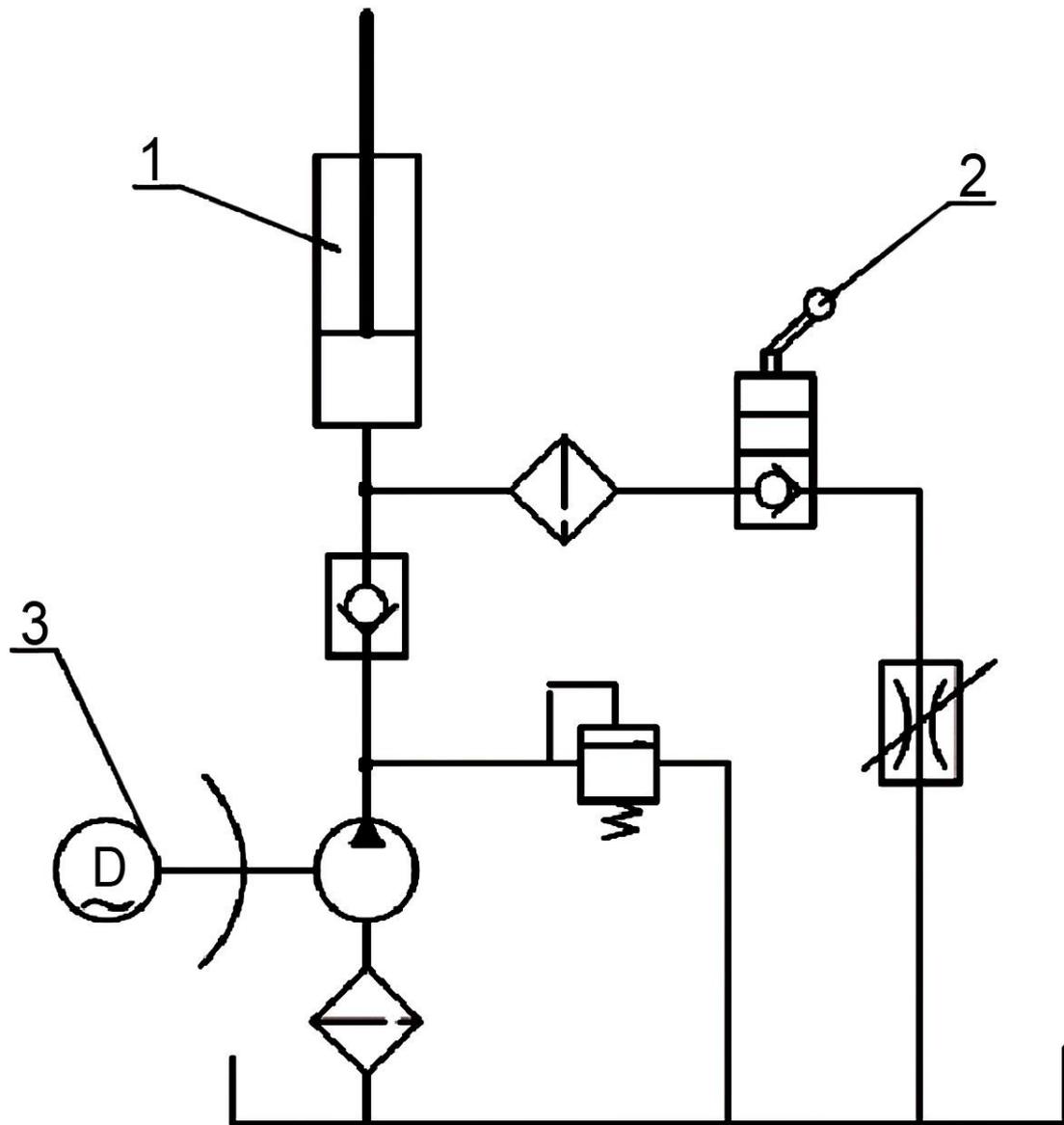
## 7.4 Schema elettrico 230V



TC	trasformatore	HL	spia
FU	fusibile	KM	contattore motore
QS	interruttore principale		
SA	interruttore		
SB	pulsante		

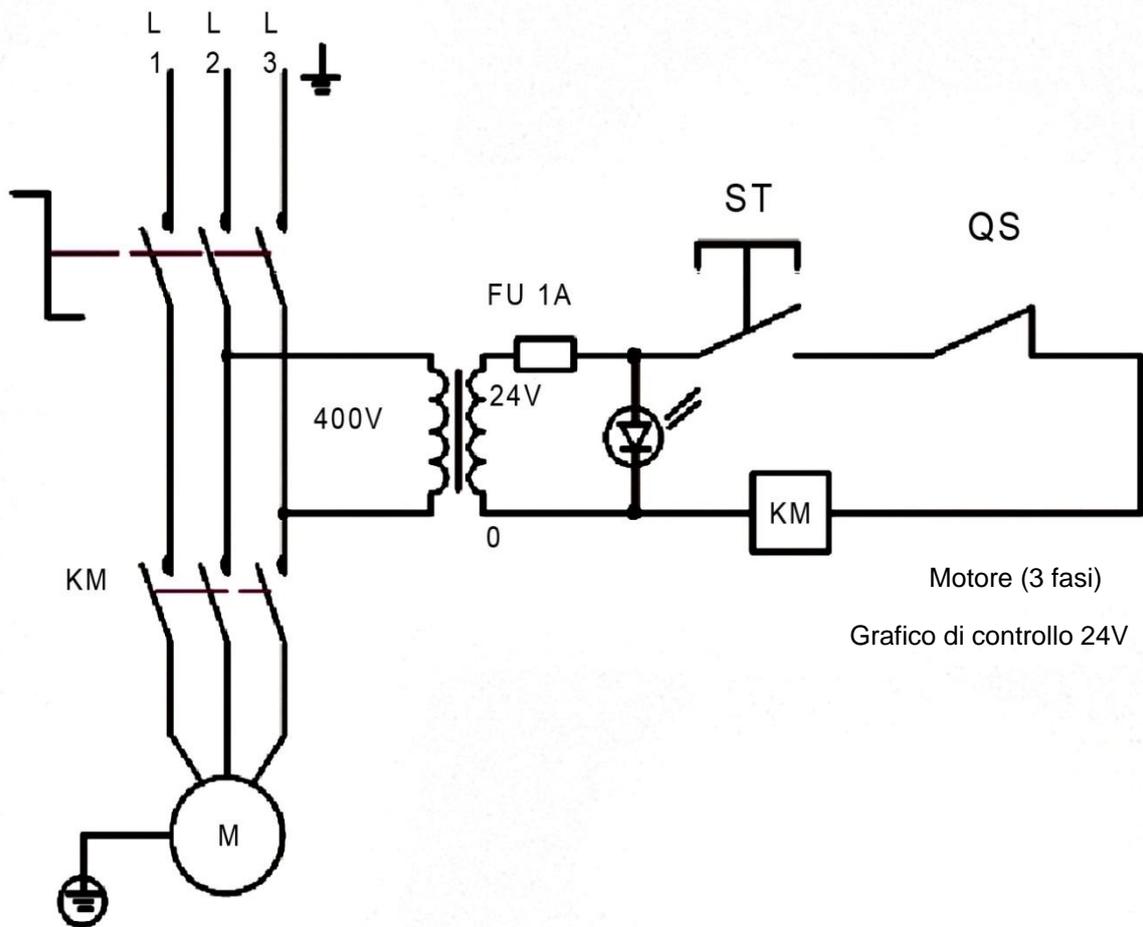
Schema elettrico 230V  
 TW 125 M, TW 125 F  
 (C) Twin Busch GmbH  
 27.01.2016

## 7.5 Schema idraulico

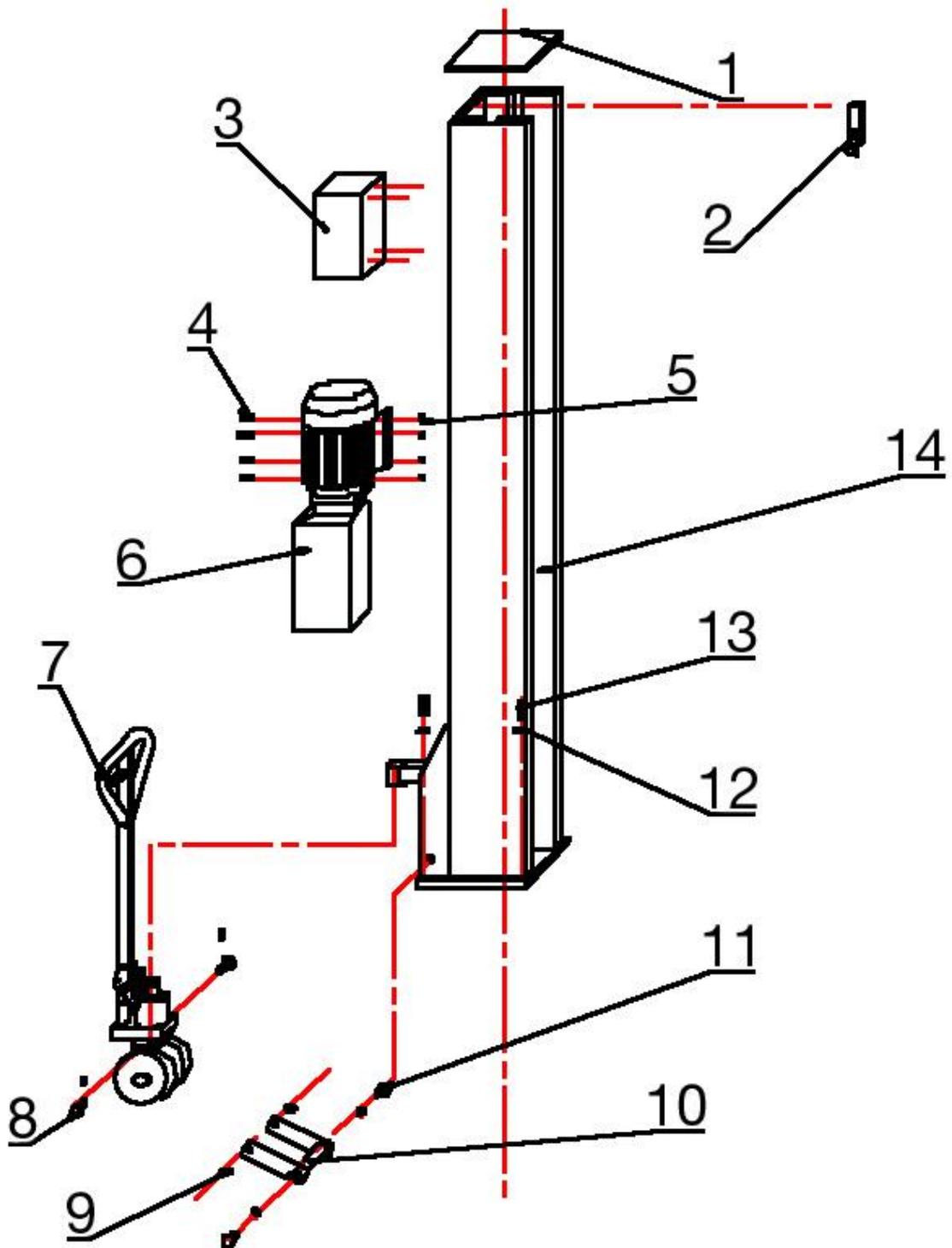


1. Cilindro
2. Valvola di scarico
3. Pompa elettrica

## 7.6 Grafica di controllo 24V

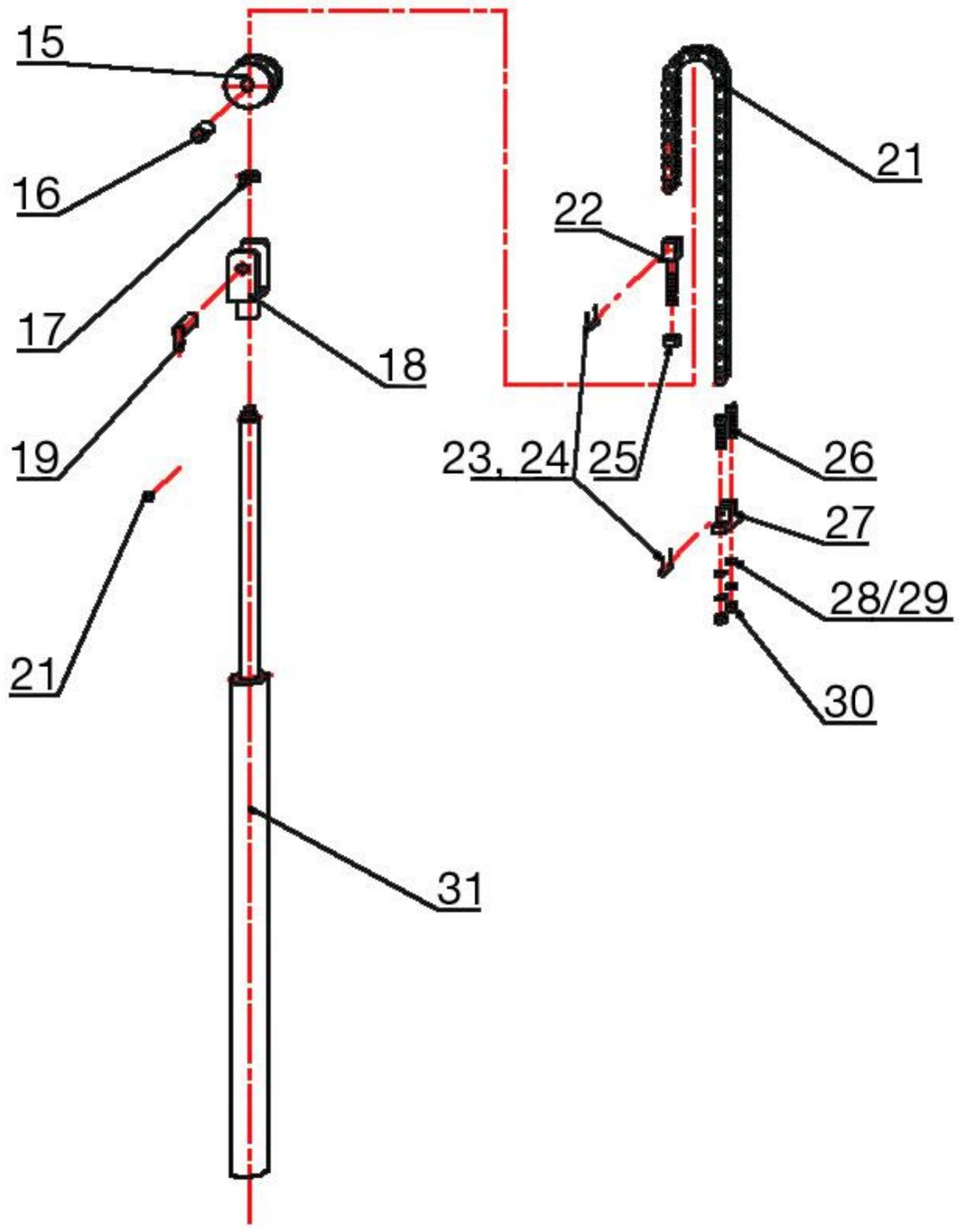


## 7.7 Elenco parti di ricambio



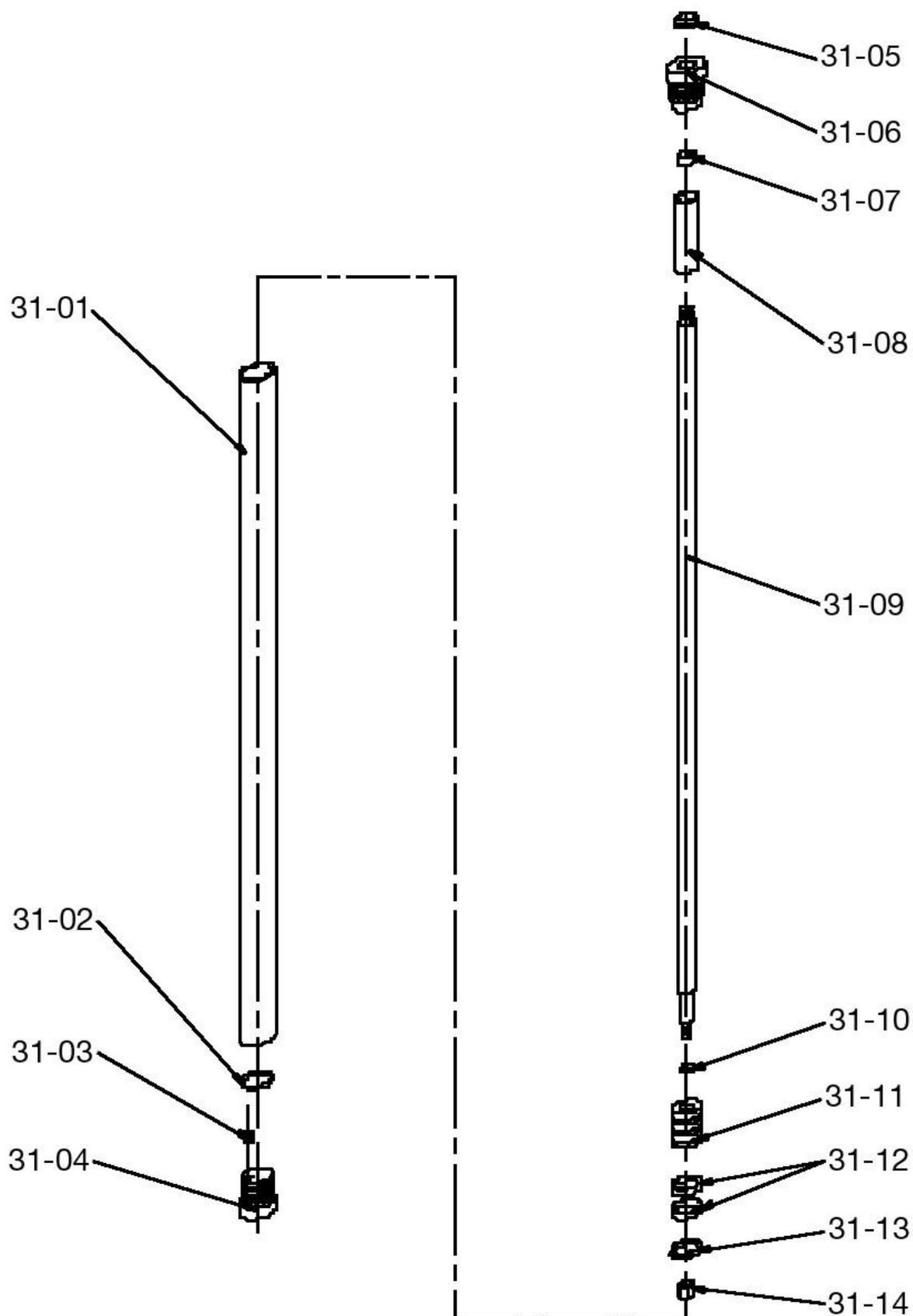
<b>S/N.</b>	<b>Bezeichnung</b>	<b>Abbildung</b>	<b>QTY.</b>	<b>Spez.</b>
TW 125-1	copertura della colonna		1	
TW 125-2	Finecorsa		1	
TW 125-3	Scatola di comando		1	
TW 125-3,1 (1)	Interruttore principale 20A		1	
TW 125-3,1 (2)	Trasformatore BK-30		1	
TW 125-3,1 (3)	Pulsante		1	
TW 125-3,1 (4)	contattore CJX2-1201 / 24V		1	220/230 V
TW 125-3,1 (5)	Portafusibile		3	
TW 125-3,1 (6)	Fusibile 16A		3	
TW 125-3,1 (7)	Spina CEE 16A		1	
TW 125-3,1 (8)	linea elettrica		6	

TW 125-4	Vite M10 * 30		4	
TW 125-5	Dado M10		4	
TW 125-6	Pompa manuale		1	
TW 125-7	Telaio		1	mobile
TW 125-8	Bulloni telaio		2	
TW 125-9	Boccole		2	
TW 125-10	Strebe		1	mobil
TW 125-11	Vite M12*20		2	
TW 125-12	Rondelle		10	
TW 125-13	Vite		10	
TW 125-14	Colonna di sollevamento		1	



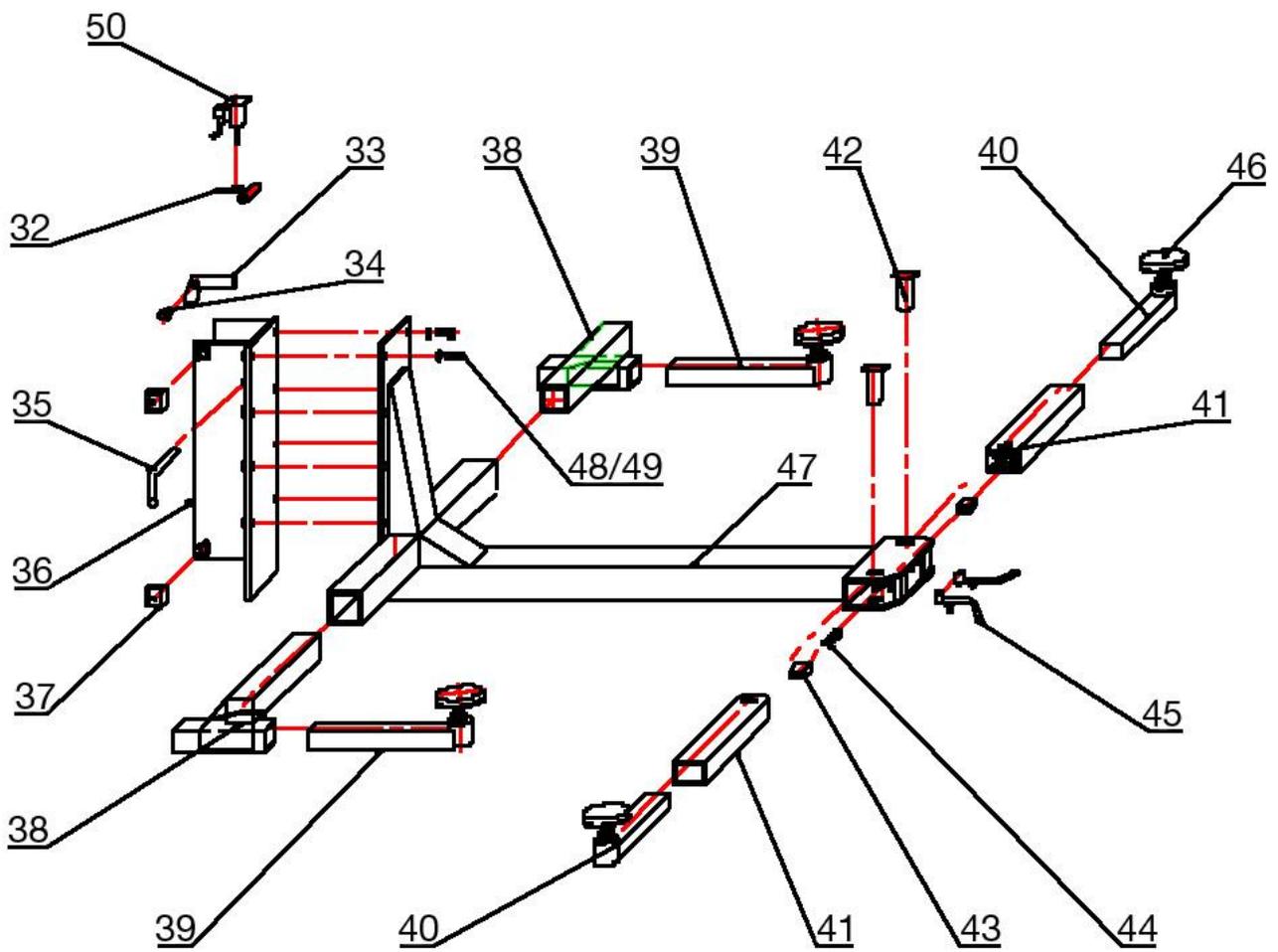
<b>S/N.</b>	<b>Bezeichnung</b>	<b>Abbildung</b>	<b>QTY.</b>	<b>Spez.</b>
TW 125-15	catena a rulli		1	
TW 125-16	Boccola 30*50		1	
TW 125-17	Dado M27*15		3	
TW 125-18	Portarotolo		1	
TW 125-19	Asse a rotolo		1	
TW 125-20	Vite M6*12		1	
TW 125-21	Catena duplex		1	
TW 125-22	Fine catena		1	
TW 125-24	chiavetta 2		2	
TW 125-25	Dado M20		1	
TW 125-26	esagono vite a brugola M16*70		2	
TW 125-27	connettore catena		1	

TW 125-28	Rondella		2	
TW 125-29	Rondella elastica 16		2	
TW 125-30	Dado esagonale M16		2	
TW 125-31	Cilindro idraulico completo		1	



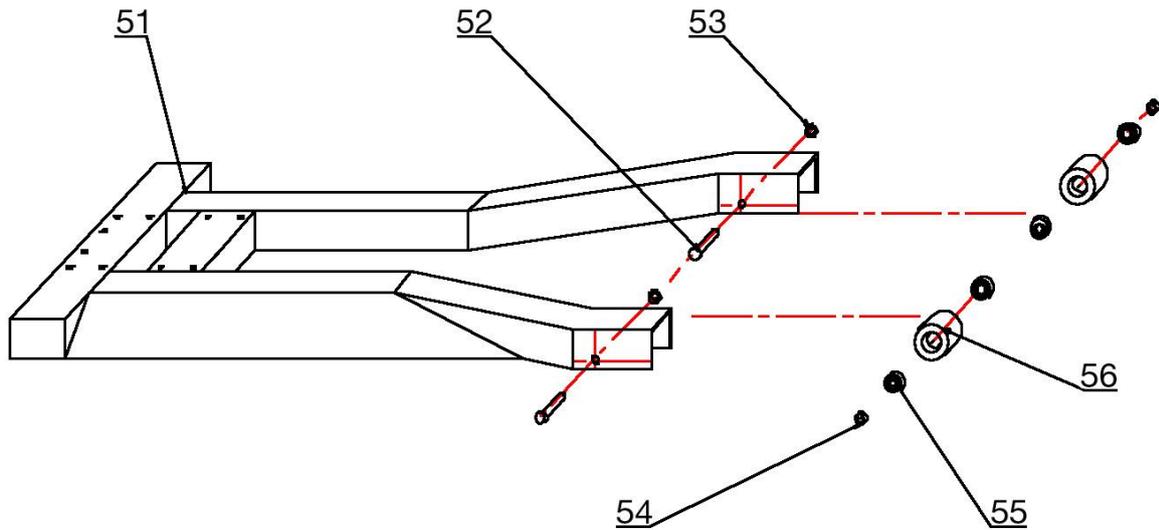
<b>S/N.</b>	<b>Bezeichnung</b>	<b>Abbildung</b>	<b>QTY.</b>	<b>Spez.</b>
TW 125-31 (1)	tubo del cilindro		1	
TW 125-31 (2)	O-ring 69*5.3		1	
TW 125-31 (3)	valvola limitatrice		1	
TW 125-31 (4)	Tappo del cilindro		1	
TW 125-31 (5)	Parapolvere $\Phi 45$		1	
TW 125-31 (6)	copertura cilindro		2	
TW 125-31 (7)	centraggio		1	
TW 125-31 (8)	manicotto limitando		1	
TW 125-31 (9)	biella		1	
TW 125-31 (10)	O-ring		1	

TW 125-31 (11)	pistone		1	
TW 125-31 (12)	centraggio		2	
TW 125-31 (13)	U-ring		1	attualmente uso verde, in seguito blu
TW 125-31 (14)	Dado esagonale		1	



<b>S/N.</b>	<b>Bezeichnung</b>	<b>Abbildung</b>	<b>QTY.</b>	<b>Spez.</b>
TW 125-32	leva di sblocco		1	
TW 125-32 (1)	spina di centraggio Φ4*30		1	
TW 125-33	sicura		1	
TW 125-34	perno		1	
TW 125-35	maniglia		1	
TW 125-35 (1)	Sfera di plastica		1	
TW 125-36	Slitta di sollevamento		1	
TW 125-37	PA-slitta		1	
TW 125-38	braccio trasversale destr./sinistr.		2	
TW 125-39	Estratto per braccio trasversale		2	
TW 125-39,1	Estratto per Braccio Cross / Ultra		2	
TW 125-40	Braccio anteriore con blocco a denti		2	

TW 125-41	Estratto per braccio anteriore		2	
TW 125-41,1	Estratto per braccio anteriore /Ultra		2	
TW 125-42	Bulloni per braccio di supporto anteriore		1	
TW 125-43	blocco a denti		2	
TW 125-44	molla mandrino		1	
TW 125-45	sblocco per braccio di supporto		2	
TW 125-46	Piatto di prelevamento		4	
TW 125-46 (1)	Cuscinetti		4	
TW 125-46 (1,1)	Cuscinetti/Ultra		4	
TW 125-47	Braccio portante principale		1	
TW 125-48	Vite M16*40		8	
TW 125-49	Rondella		8	



	Bezeichnung	Abbildung	QTY.	Spez.
TW 125-51	Base		1	mobile
TW 125-51,1	Base / Fissa		1	Fisso
TW 125-51,2	Base/Ultra		1	mobile
TW 125-52	Asse rotante		2	
TW 125-53	anello di sicurezza		4	
TW 125-54	distanziatore		4	
TW 125-55	cuscinetto		4	mobile

TW 125-56	Ruota / Rullo		2	mobile
-----------	---------------	--	---	--------

<b>S/N.</b>	<b>Bezeichnung</b>	<b>Abbildung</b>	<b>QTY.</b>	<b>Spez.</b>
TW 125-57	tubo idraulico		1	
TW 125-58	collegamento tubo		1	
TW 125-59	Motore		1	300/400 V
TW 125-59,1	Motore		1	300/400 V

Per appunti:

## Protocollo di montaggio

Il ponte sollevatore del tipo..... con il  
n. serie: ..... è stato montato il .....  
dalla ditta ..... presso.....,  
è stato effettuato il controllo della sicurezza ed è stato messo in funzione.

Il montaggio è stato effettuato dall'operatore | dal tecnico competente  
(cancellare le voci non pertinenti)

La sicurezza del ponte sollevatore è stata controllata dal tecnico competente prima della  
messa in servizio.

L'operatore conferma l'installazione del ponte sollevatore, il tecnico competente  
conferma la corretta messa in servizio.

-----  
Data

Nome dell'operatore

Firma

-----  
Data

Nome del tecnico competente

Firma

Indirizzo dell'operatore:  
-----

Indirizzo del tecnico competente:  
-----

## Risultati dell'ispezione

su un'ispezione regolare / straordinaria

Il ponte sollevatore è stato sottoposto a un'ispezione regolare/straordinaria  
il .....

Non sono stati rilevati difetti/sono stati rilevati i seguenti difetti.

..... Non  
..... sono  
..... stati  
Area oggetto dell'ispezione: ..... rilevati  
..... proble  
Ispezioni ancora da eseguire: ..... mi che  
..... impedis

.....  
cano il corretto utilizzo, non è richiesta nessuna ulteriore ispezione.

Luogo, data

Firma del tecnico competente:

Indirizzo del tecnico competente (timbro):

## Operatore o incaricato

Difetti rilevati .....

Data .....

Firma .....

Difetti eliminati .....

Data .....

Firma .....

## Ispezione

Il ponte sollevatore è stato ispezionato il .....

I difetti accertati tramite ispezione regolare/straordinaria sono stati eliminati.

Non sono stati rilevati problemi che impediscano il corretto utilizzo, non è richiesta nessuna ulteriore  
ispezione.

Luogo, data

Firma del tecnico competente:

Indirizzo del tecnico competente (timbro):

## Controllo sicurezza secondo la norma antinfortunistica (UVV) del tipo

Controllo sicurezza prima della messa in servizio/regolare/straordinario  
(cancellare le voci non pertinenti)

Ispezione	Regolare	Difetto	Ispezione	Nota
Segnali di pericolo				
Targhetta tipo				
Funzionamento dell'interruttore di finecorsa				
Condizione della piastra di gomma				
Funzionamento del blocco braccio di supporto				
Struttura portante (cricche ecc.)				
Funzionamento dei ganci di sicurezza				
Sede di tutte le viti portanti				
Stato del cavo di compensazione				
Stato delle coperture				
Stato della catena				
Stato delle pulegge				
Stato delle tubazioni idrauliche				
Stato dell'impianto idraulico				
Tenuta del sistema idraulico				
Stato della biella del pistone				
Stato del sistema elettronico e del conduttore di protezione				
Test di funzionamento del ponte sollevatore				
Stato del pavimento in cemento (crepe)				
Guida del carrello elevatore nella colonna di sollevamento				
Altro				
(barrare se del caso, nel caso in cui sia necessaria un'ispezione supplementare barrare nella casella corrispondente!)				

Tecnico competente (nome, indirizzo): .....

Ispezionato il: .....

### Risultato dell'ispezione:

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | Messa in servizio possibile, eliminare i difetti fino al .....     |
| <input type="checkbox"/> | Messa in funzione non possibile, ispezione supplementare richiesta |
| <input type="checkbox"/> | Nessun difetto, messa in funzione sicura                           |

Firma dell'operatore: .....

Firma del tecnico competente: .....

## Risultati dell'ispezione

su un'ispezione regolare / straordinaria

Il ponte sollevatore è stato sottoposto a un'ispezione regolare/straordinaria  
il .....

Non sono stati rilevati difetti/sono stati rilevati i seguenti difetti.

..... Non  
..... sono  
..... stati  
Area oggetto dell'ispezione: ..... rilevati  
..... proble  
Ispezioni ancora da eseguire: ..... mi che  
..... impedis

.....  
cano il corretto utilizzo, non è richiesta nessuna ulteriore ispezione.

---

Luogo, data

Firma del tecnico competente:

Indirizzo del tecnico competente (timbro):

## Operatore o incaricato

Difetti rilevati .....

.....  
Data

.....  
Firma

Difetti eliminati

.....  
Data

.....  
Firma

## Ispezione

Il ponte sollevatore è stato ispezionato il .....

I difetti accertati tramite ispezione regolare/straordinaria sono stati eliminati.

Non sono stati rilevati problemi che impediscano il corretto utilizzo, non è richiesta nessuna ulteriore ispezione.

---

Luogo, data

Firma del tecnico competente:

Indirizzo del tecnico competente (timbro):

## Controllo sicurezza secondo la norma antinfortunistica (UVV) del tipo

Controllo sicurezza prima della messa in servizio/regolare/straordinario

(cancellare le voci non pertinenti)

Ispezione	Regolare	Difetto	Ispezione	Nota
Segnali di pericolo				
Targhetta tipo				
Funzionamento dell'interruttore di finecorsa				
Condizione della piastra di gomma				
Funzionamento del blocco braccio di supporto				
Struttura portante (cricche ecc.)				
Funzionamento dei ganci di sicurezza				
Sede di tutte le viti portanti				
Stato del cavo di compensazione				
Stato delle coperture				
Stato della catena				
Stato delle pulegge				
Stato delle tubazioni idrauliche				
Stato dell'impianto idraulico				
Tenuta del sistema idraulico				
Stato della biella del pistone				
Stato del sistema elettronico e del conduttore di protezione				
Test di funzionamento del ponte sollevatore				
Stato del pavimento in cemento (crepe)				
Guida del carrello elevatore nella colonna di sollevamento				
Altro				
(barrare se del caso, nel caso in cui sia necessaria un'ispezione supplementare barrare nella casella corrispondente!)				

Tecnico competente (nome, indirizzo): .....

Ispezionato il: .....

### Risultato dell'ispezione:

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | Messa in servizio possibile, eliminare i difetti fino al .....     |
| <input type="checkbox"/> | Messa in funzione non possibile, ispezione supplementare richiesta |
| <input type="checkbox"/> | Nessun difetto, messa in funzione sicura                           |

Firma dell'operatore: .....

Firma del tecnico competente: .....



Die Firma

**Twin Busch GmbH | Amperestr. 1 | D-64625 Bensheim**

erklärt hiermit, dass die **1-Säulen Hebebühne**

**TW 125M (TW 6200) | 2500 kg**

Serien-Nummer:

in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der/den betreffenden nachstehenden EG-Richtlinie(n) in ihrer/ihren jeweils aktuellen Fassung(en) entspricht.

EG-Richtlinie(n)

**2006/42/EC Maschinen**

Angewandte harmonisierte Normen und Vorschriften

**EN 1493:2010 Hebebühnen**

**EN 60204-1:2006+A1:2009 Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstung von Maschinen**

EC Baumusterprüfbescheinigung

**CE-C1214-09-104-01.3-5A**

Ausstellungsdatum: 25.05.2010

Ausstellungsort: Oxford

Techn. Unterlagen-Nr.: TF-CE-C-1214-09-101-01.3-5A

Zertifizierungsstelle

CCQS UK Ltd.,

Suite B, Regal Court, 112 London Road,

Headington, OXFORD OX3 9AW UK

Zertifizierungsstellennr.: 1105

**Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, sowie bei nicht mit uns abgesprochenem Aufbau, Umbau oder Änderungen verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.**

Bevollmächtigte Person zur Erstellung der technischen Dokumentation: Michael Glade (Anschrift wie unten)



**TWIN BUSCH GmbH**

Amperestr. 1 · 64625 Bensheim

Tel. 06251 / 70585-0 · Fax: 70585-29

Bevollmächtigter Unterzeichner: Michael Glade

Bensheim, 20.11.14

Qualitätsmanagement

**Twin Busch GmbH | Amperestr. 1 | D-64625 Bensheim**

**twinbusch.de | E-Mail: info@twinbusch.de | Tel.: +49 (0)6251-70585-0**



Die Firma

**Twin Busch GmbH | Amperestr. 1 | D-64625 Bensheim**

erklärt hiermit, dass die **1-Säulen Hebebühne**

**TW 125F (TW 6201) | 2500 kg**

Serien-Nummer:

in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der/den betreffenden nachstehenden EG-Richtlinie(n) in ihrer/ihren jeweils aktuellen Fassung(en) entspricht.

EG-Richtlinie(n)

**2006/42/EC Maschinen**

Angewandte harmonisierte Normen und Vorschriften

**EN 1493:1998+A1:2008 Hebebühnen**

**EN 60204-1:2006+A1:2009 Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstung von Maschinen**

EC Baumusterprüfbescheinigung

**CE-C1214-09-104-01.1-5A**

Ausstellungsdatum: 25.05.2010

Ausstellungsort: Oxford

Techn. Unterlagen-Nr.: TF-CE-C-1214-09-101-01.1-5A

Zertifizierungsstelle

CCQS UK Ltd.,

Suite B, Regal Court, 112 London Road,

Headington, OXFORD OX3 9AW UK

Zertifizierungsstellennr.: 1105

**Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, sowie bei nicht mit uns abgesprochenem Aufbau, Umbau oder Änderungen verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.**

Bevollmächtigte Person zur Erstellung der technischen Dokumentation: Michael Glade (Anschrift wie unten)



**TWIN BUSCH GmbH**

Amperestr. 1 · 64625 Bensheim

Tel. 06251 / 70585-0 · Fax: 70585-29

Bevollmächtigter Unterzeichner: Michael Glade

Bensheim, 20.11.14

Qualitätsmanagement

**Twin Busch GmbH | Amperestr. 1 | D-64625 Bensheim**

**twinbusch.de | E-Mail: info@twinbusch.de | Tel.: +49 (0)6251-70585-0**





Twin Busch GmbH | Amperestraße 1 | D-64625 Bensheim  
Tel.: +49 (0) 6251-70585-0 | Fax: +49 (0) 6251-70585-29 | [info@twinbusch.de](mailto:info@twinbusch.de)